

**ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ  
СЕССИЯ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 89**

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт - 2017**

**HU ISSN 2060 – 7423**

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25  
Телефон: +(36 1) 461 80 10  
E-mail: [secretariat@danubecom-intern.org](mailto:secretariat@danubecom-intern.org)  
Internet: <http://www.danubecommission.org>  
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии  
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках,  
запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее  
части запрещается без письменного  
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Восемьдесят девятая сессия

ДК/СЕС 89

# ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

13 декабря 2017 г.

ТОМ 89

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
г. Будапешт – 2017 г.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 89/1 .....	1
Повестка дня Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 89/2 .....	5
Отчет о работе Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии	7
<b>I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о принятии приглашения Сербии провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии в Белграде - ДК/СЕС 89/6 .....	37
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о внесении изменений в Раздел VII "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" - ДК/СЕС 89/7 .....	38
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2018 г. - ДК/СЕС 89/10 ....	40
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о применении положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае - ДК/СЕС 89/14..	42
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии в отношении европейского стандарта, устанавливающего технические предписания для судов внутреннего плавания ( <i>ES-TRIN</i> ) - ДК/СЕС 89/15 .....	43
Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 89/18 .....	44

II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии

Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) - ДК/СЕС 89/5 .....	47
Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД (21-22 сентября 2017 г.) - ДК/СЕС 89/11 .....	83
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.) - ДК/СЕС 89/12 .....	87
Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (5-6 сентября 2017 г.) - ДК/СЕС 89/16.....	124
Доклад о результатах совещания неофициальной рабочей группы по экономике отходов (16 октября 2017 г.) - ДК/СЕС 89/17 .....	135

III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Бюджет Дунайской Комиссии на 2018 г. - ДК/СЕС 89/9.....	145
Приложение 1 Смета расходов на 2018 г. ....	147
Приложение 2 Должностные оклады сотрудников .....	150
Приложение 3 Должностные оклады служащих .....	151
Приложение 4 Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2018 г. ....	152
Приложение 5 Суточные и гостиница .....	155

<i>Приложение 6</i>	Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2018 г. ....	156
<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2018 г. ....	158
<i>Приложение 8</i>	Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2018 г. ....	159
	Ориентировочная повестка дня Девяностой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 89/19 .....	161





**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**  
**ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии**

Австрия

- |                              |   |   |
|------------------------------|---|---|
| г-жа Элизабет ЭЛЛИСОН-КРАМЕР | - | Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-жа Ульрике КЁЛЕР           | - | Заместитель Представителя                                 |
| г-н Михаэль КАЙНЦ            | - | Заместитель Представителя                                 |

Болгария

- |                    |   |  |
|--------------------|---|--|
| г-н Иван ТАЛАСИМОВ | - | Эксперт Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
|--------------------|---|--|

Венгрия

- |                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| г-н Иван ДЬЮРЧИК   | - | Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии                                  |
| г-жа Река ВАРГА    | - | Председатель Подготовительного комитета по пересмотру Белградской Конвенции |
| г-жа Хайналка РИГО | - | Эксперт   |
| г-н Дьёрдь ШКЕЛЕЦ  | - | Эксперт   |

Германия

- |                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| г-н Норман ГЕРХАРДТ | - | Заместитель Представителя Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Биргит ВЮНШЕ   | - | Заместитель Представителя   |

Республика Молдова

- г-н Олег ЦУЛЯ - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии  
г-жа Наталия ВРЕМЯ - Эксперт

Россия

- г-н Владимир СЕРГЕЕВ - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии  
г-н Олег ИГНАТЬЕВ - Советник  
г-н Сергей КАНУРНЫЙ - Советник

Румыния

- г-н Мариус ЛАЗУРКА - Представитель Румынии в Дунайской Комиссии  
г-жа Дойна ДОРОФТЕЙ - Заместитель Представителя  
г-н Александру ЖИПА-ТЕОДОРΟΣ - Советник

Сербия

- г-н Раде ДРОБАЦ - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии  
г-н Велько КОВАЧЕВИЧ - Заместитель Представителя  
г-жа Ивана КУНЦ - Эксперт

Словакия

- г-н Растислав МОЙТО - Заместитель Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии  
г-н Матей ВАНИЧЕК - Заместитель Представителя

Украина

- г-жа Любовь НЕПОП - Представитель Украины в Дунайской Комиссии  
г-н Алексей КОНДЫК - Советник  
г-н Кирило ШАЛАМАЙ - Советник  
г-н Александр РИФФА - Эксперт  
г-жа Оксана МОСКАЛЕНКО - Эксперт

Хорватия

- г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН - Представитель Республики Хорватии  
в Дунайской Комиссии  
г-н Иван БУШИЧ - Заместитель Представителя  
г-н Анделко ПЕТРИНИЧ - Советник

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-жа Ильдико ПУСТАИ

Турция

(Постановление ДК/СЕС 59/36)

г-н Умит ОКТЕМ

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-н Войтех ДАБРОВСКИ

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Лукас ТСОКОС  
г-н Георгиос ТОСОУНИС

Республика Кипр

(Постановление ДК/СЕС 67/25)

г-н Панайотис ПАПАДАОПУЛОС

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава  
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Европейская Комиссия

г-жа Майя БАКРАН

г-жа Дезире УН

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Бруно ЖОРЖ

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии**

- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
- 1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: основные задачи Дунайской Комиссии на 2018 г.
- 2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
- 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с июня 2017 г.
- 4. Информация о сотрудничестве с международными организациями.
- 5. Юридические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(21-24 ноября 2017 г.)* в части, касающейся юридических вопросов.
- 6. Финансовые вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(21-24 ноября 2017 г.)* в части, касающейся финансовых вопросов.
  - б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2017 год по состоянию на 15 ноября 2017 г.
  - в) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2018 г.
- 7. Навигационные вопросы
  - а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД *(21-22 сентября 2017 г.)*.

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Навигация".
8. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Техника, включая радиосвязь".
9. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
- a) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (5-6 сентября 2017 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология".
10. Вопросы эксплуатации и экологии
- a) Доклад о результатах совещания неофициальной рабочей группы по экономике отходов (16 октября 2017 г.).
  - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Эксплуатация и экология".
11. Статистические и экономические вопросы
- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Статистика и экономика".
  - b) Наблюдение за рынком дунайского судоходства.
12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Девяностой сессии Дунайской Комиссии.
13. Разное.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Восемьдесят девятая сессия**

**ОТЧЕТ О РАБОТЕ**  
**ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**13 декабря 2017 г.**  
**БУДАПЕШТ**





### Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Восемьдесят девятую сессию 13 декабря 2017 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-на Посла Гордана Грлича РАДМАНА (Республика Хорватия).
2. В работе сессии принял участие 31 делегат из всех стран-членов Дунайской Комиссии, а также представители стран-наблюдателей (Франция, Турция, Чешская Республика, Греция, Кипр, Бельгия). На сессии присутствовали представители международных организаций: Международной комиссии для бассейна реки Сава, Европейской Комиссии (*DG MOVE*) и Центральной комиссии судоходства по Рейну.
3. **Председатель** приветствовал Представителя Германии в Дунайской Комиссии г-на посла Фольмара Венцеля, который впервые принимал участие в работе сессии, и пожелал ему успешной работы на благо дунайского судоходства. От имени Дунайской Комиссии он выразил благодарность прежнему Представителю Германии г-ну послу д-ру Хайнцу-Петеру Бэру за его большой вклад в деятельность Дунайской Комиссии.
4. **Председатель** приветствовал заместителя Генерального директора Генеральной дирекции "Мобильность и транспорт" (*DG MOVE*) Европейской Комиссии г-жу Майю Бакран (эта организация оказывает Секретариату Дунайской Комиссии активную практическую и финансовую поддержку), заместителя Главы кабинета Комиссара Европейской Комиссии по транспорту г-жу Дезире Ун, а также Генерального секретаря Центральной комиссии судоходства по Рейну г-на Бруно Жоржа и заместителя Секретаря Международной комиссии для бассейна реки Сава г-на Желько Милковича.

### Открытие сессии и принятие повестки дня

5. Сессия единогласно приняла повестку дня (док. ДК/СЕС 89/2).

### Принятие плана проведения сессии

6. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 89/3)\* был принят единогласно.

#### **1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: Основные задачи Дунайской Комиссии на 2018 г.**

7. Согласно установившейся традиции, **Председатель** кратко охарактеризовал предварительные итоги работы дунайского судоходства в 2017 году, а также сформулировал задачи Дунайской Комиссии на период между 89-й и 90-й сессиями. Он кратко охарактеризовал судоходные условия на Дунае в 2017 году, отметив, в частности, что *"ледовая ситуация на Дунае в начале этого года привела к тому, что навигация в полном объеме возобновилась лишь в начале третьей декады февраля. Остановка флота более чем на полтора месяца привела к значительным потерям на рынке перевозок, которые в дальнейшем пришлось компенсировать интенсивной работой."*

*На Дунайское судоходство по-прежнему в разной степени влияет как сезонное ухудшение навигационных условий, так и общее снижение потенциала рынка грузовых перевозок, а также недостатки в инфраструктуре.*

*Положительную динамику, как и в прошлом году, продолжал демонстрировать сектор пассажирских перевозок на судах с каютами".*

Далее **Председатель** коснулся деятельности Дунайской Комиссии за прошедший период, отметив *"её возросшую активность в решении актуальных вопросов навигационного характера, например, подготовку новой редакции Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)..., а также поддержку всего комплекса задач по развитию инфраструктуры Дунайского судоходства, направленных прежде всего на достижение рекомендованных габаритов судового хода на Дунае."*

*В сфере внимания ДК по-прежнему находятся задачи по унификации технических предписаний для судов внутреннего плавания, вопросы радиосвязи, перевозка опасных грузов и экологические аспекты судоходства на Дунае.*

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

*В 2017 году в Дунайской Комиссии впервые было проведено совещание экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (Security); в феврале 2018 года при поддержке DG MOVE Европейской Комиссии планируется проведение следующего совещания по этой тематике.*

*Важным аспектом деятельности Комиссии, как и в предыдущие годы, является непосредственное участие в проектах для внутренних водных путей общеевропейского значения и внедрение передовых идей этих проектов в практику Дунайского судоходства. Эти проекты охватывают практически все основные аспекты судоходства, прежде всего развитие его инфраструктуры; среди них: FAIRway, Good Navigation Status, Danube STREAM, пилотный проект METEET, а также проекты по другим направлениям - Danube Skills, Green Danube и другие.*

*Несомненно, важным для Дунайского судоходства является прямое участие ДК в проекте DANTE – Danube Transnational Programme. Этот проект направлен на устранение ведомственных барьеров и сокращение специальных процедур контроля при движении судов. Рассмотрение этих вопросов совместно с судоходными компаниями и компетентными органами в схеме регулирования Дунайского судоходства особенно актуально.*

*Дунайская Комиссия уделяет большое внимание участию в работе комитета CESNI по двум направлениям:*

- технические требования к судам внутреннего плавания;*
- стандарты компетенций и профессиональные квалификации во внутреннем судоходстве.*

*Дунайская Комиссия придает большое значение активному взаимодействию с речными комиссиями Европы: с ЦКСР, с МКЗД (ICPDR), с Савской Комиссией (МКБРС) и с Мозельской Комиссией, а также расширению контактов с профильными транспортными ассоциациями и объединениями.*

*Мы рассчитываем на хорошие результаты для Дунайского судоходства от сотрудничества с DG MOVE Европейской Комиссии на основе Административного Соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и*

*Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии, подписанного 24 июля 2015 года.*

*Ориентиром для нас по-прежнему являются цели Приоритетного направления 1 а) Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона (EUSDR) и деятельность в рамках форума коридора Рейн-Дунай (Rhine Danube Corridor Forum).*

*Учитывая значимый международный характер Дунайской Комиссии, сложившиеся сейчас национальные и глобальные вызовы политики безопасности открывают новые шансы для позиционирования Дунайской Комиссии в глобализованном мире. Недавняя конференция высокого уровня в Брюсселе - Форум Кран Монтана - является наилучшим примером признания роли Дунайской Комиссии в области международной безопасности. На этом форуме собралось большое количество экспертов и аналитиков по политике безопасности, представителей исследовательских центров, а также президенты двух государств, два премьер-министра, министры и госсекретари, парламентарии и Генеральный секретарь ООН А. Гутерриш.*

*Все выступавшие согласились с тем, что нынешние угрозы носят глобальный характер, и выживание человечества непредсказуемо и неустойчиво, причем политическая нестабильность возрастает. Нарастают экстремальные изменения погоды и климата, а также нападения на системы коммуникаций. Растущие угрозы стали носить более комплексный характер; они проявляют себя в радикализации и дестабилизации государств и целых регионов.*

*Форум Кран Монтана приветствовал важный вклад Дунайской Комиссии, которая в отношении сферы безопасности приняла Рекомендации по обеспечению охраны судоходства на Дунае. Эти Рекомендации, которые вступили в силу 1 января 2015 г., сделали Дунайскую Комиссию первой организацией в международном внутреннем судоходстве, которая приняла документ о безопасности судов, портов и экипажей. В последовавшей дискуссии и на заседаниях Форума Дунайская Комиссия была отмечена как превосходный пример международного сотрудничества. В кулуарах конференции я также подписал с Генеральным секретарем Меморандум о взаимопонимании.*

*Учитывая вышеизложенные обстоятельства, Дунайская Комиссия нуждается, как уже многократно подчеркивалось, в новой,*

*ориентированной на современность Конвенции. Мне совершенно ясно, что принятие новой Конвенции ни в коей мере не является простым делом...*

*Давайте поговорим об альтернативе или альтернативах, если по-другому не получается. Я осознаю, что простых решений для столького комплексного вызова не существует. Дунайская Комиссия, однако, должна быть ориентирована на решения.*

*На нынешней сессии нам предстоит обсудить и другие вопросы практической деятельности Дунайской Комиссии на 2018 г., среди которых проведение юбилейной, 90-й сессии ДК в июне 2018 года, посвященной 70-летию Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года. Уже сама цифра 90 достаточно говорит о многолетних традициях нашей организации. Мы вновь и вновь подчеркиваем значение Дуная как реки и транспортного коридора, а значение Дунайской Комиссии - как "наиболее международной" из речных комиссий. Мы можем гордиться этими обстоятельствами. По этой причине я приветствую ориентацию на активное сотрудничество с международными организациями, которое придает Дунайской Комиссии еще больше уважения. Облик и влияние Дунайской Комиссии следует поднять до столь высокого уровня, чтобы наши Рекомендации однажды стали обязательными. Дунайская Комиссия должна по-прежнему стремиться оставаться международной и открытой миру организацией, стремящейся развивать Дунайское судоходство."*

## **2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае**

8. Г-жа **Варга** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае, проинформировала сессию о развитии событий в течение последних месяцев. Она сообщила, что 8 декабря 2017 г. состоялось неофициальное совещание с государствами-членами ДК, в ходе которого были обсуждены вопросы процедурного характера в связи с пересмотром Белградской Конвенции, однако какого-либо решения принято не было. В этой связи г-жа Варга указала на необходимость провести дополнительные неофициальные совещания.
9. **Председатель** поблагодарил г-жу Варга за предоставленную информацию; сессия приняла её к сведению.

### 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с июня 2017 г.

10. Г-н **Маргич** (Генеральный директор Секретариата) представил список многочисленных мероприятий за последние 6 месяцев, в которых участвовали сотрудники Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 87/4)\*, подчеркнув, что для Секретариата особенно важен постоянный контакт с судоходством, в том числе аспект безопасности судоходства.

Далее он более подробно остановился на важнейших заседаниях и встречах, особо выделив активное участие сотрудников Секретариата в рамках Комитета *CESNI* и в работе по укреплению сотрудничества с Приоритетными направлениями 1А и 11 Стратегии ЕС для Дунайского региона (*EUSDR*), а также с Международной комиссией по защите Дуная (МКЗД) для создания Смешанной группы экспертов (*Mixed Environment Transport External Expert Team*) в рамках проекта *METEET* при поддержке *DG REGIO*, *DG MOVE* и *DG ENVIRONMENT* Европейской Комиссии.

По словам Генерального директора Секретариата, за период, прошедший после предыдущей сессии, Дунайская Комиссия заручилась политической поддержкой со стороны Президента и Министра иностранных дел Хорватии, а также со стороны Генерального секретаря по иностранным делам Федерального министерства по вопросам Европы, интеграции и иностранных дел Австрии.

### 4. Информация о сотрудничестве с международными организациями

11. Г-н **Штеммер** (Заместитель Генерального директора Секретариата по административным и финансовым вопросам) сообщил сессии о предпринятых Секретариатом усилиях по расширению международного сотрудничества в сфере внутреннего судоходства в Европе, подробно остановившись на четырех темах.

Грант ЕС в рамках нынешнего Соглашения о субвенциях с *DG MOVE*. Со стороны заказчика проекта в этой связи недавно было констатировано, что он удовлетворен проделанной в рамках гранта работой, а тем самым и перепиской по плану управления и по отчету о прогрессе, которые Секретариат предоставил в этой связи.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

Внутренний финансовый отдел (*Shared Resources Department*) *DG MOVE* также констатировал, что использование средств в первый период реализации проекта было рассчитано корректно, и поэтому был выплачен второй транш субвенций. В отдельных сферах деятельности был достигнут существенный прогресс: например, 28-29 сентября в Вуковаре весьма успешно прошел первый семинар "*Training mission - METEET*". Результаты этого пилотного проекта были проанализированы 27 ноября на 4-ом заседании Управляющего комитета *METEET* в Брюсселе и позитивно восприняты его участниками. Вследствие этого Управляющий комитет *METEET* уже в 2018 году предложил провести на добровольной основе дальнейшие "*Training missions*".

Проект *DANTE*. Здесь сотрудничество по проекту с венгерским партнером как национальным долевым спонсором, к сожалению, нельзя назвать безупречным. Секретариат все ещё находится на этапе административной подготовки основ для заключения Договора о субвенциях с национальным партнером, Программой "Сечени" при Министерстве национальной экономики. Согласно плану, национальный партнер должен был взять на себя 10% расходов по проекту. Особый дипломатический статус Дунайской Комиссии как партнёра вызвал небольшую проблему. Для обеих сторон, работающих по проекту, это новый технический опыт. Обычно партнёрами по проектам являются субъекты налогообложения, организованные в сфере частного предпринимательства, а не международные организации с собственной правовой системой.

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам на своём заседании в ноябре 2017 года решила не предоставлять венгерскому партнёру затребованное право списания средств со счетов Дунайской Комиссии либо банковскую гарантию на всю сумму финансового объёма проекта.

Секретариат в тесном взаимодействии с Представителем Венгрии в Дунайской Комиссии и венгерскими ведомствами будет готовить прошение о предоставлении исключения для ДК. В конечном итоге, речь идет, как уже упомянуто, о венгерском вкладе в размере 10% от средств проекта. Если прошение о предоставлении исключения не будет удовлетворено, для Дунайской Комиссии находящиеся в распоряжении средства по проекту снизятся до 85% от общей суммы.

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам считала целесообразным, чтобы Секретариат разработал правила для участия в проектах, финансируемых третьими сторонами. Первый проект такого свода правил будет представлен на предстоящем заседании рабочей группы весной 2018 года.

Соглашение о совместном заявлении о намерениях с Мозельской Комиссией. Мозельская Комиссия на своей сессии 30 ноября 2017 года приняла решение подписать Совместное заявление о намерениях между двумя Комиссиями. Подписание запланировано провести на 90-ой сессии Дунайской Комиссии в Белграде.

Форум Кран Монтана. По случаю участия Председателя Дунайской Комиссии в заседании этого Форума, 26 октября 2017 года в Брюсселе им был подписан Меморандум о взаимопонимании.

12. Г-н **Дьюрчик** (Венгрия) в ответ на информацию г-на Штеммера в отношении проекта *DANTE* сообщил, что Венгерская сторона открыта для поиска путей разрешения сложившейся ситуации путем соблюдения как законодательства Венгрии, так и Постановлений Дунайской Комиссии.
13. Г-жа **Бакран** (Заместитель Генерального директора *DG MOVE*) в своем выступлении выделила четыре ключевых элемента:

*"Во-первых, политическая приверженность и сотрудничество всех стран дунайского бассейна имеют важное значение для раскрытия его потенциала. Довольно часто мы видим препятствия, созданные вследствие нечетких компетенций и отсутствия обязательств. Одним из таких примеров является содержание реки для обеспечения хороших судоходных условий. Хорошие судоходные условия необходимы для того, чтобы предложить реальную модальную альтернативу для грузовых перевозок и повысить конкурентоспособность этого сектора.*

*Европейская Комиссия поддерживает сектор дунайского внутреннего водного транспорта в политическом и финансовом плане и ожидает, что прибрежные государства-члены будут придерживаться своих обязательств и обеспечивать содержание фарватера. Судоходность Дуная должна быть обеспечена.*



*Кроме того, подготовка инвестиционных проектов должна стать приоритетной задачей на национальном уровне, при выделении государствами-членами необходимых технических и людских ресурсов для выполнения необходимых работ.*

*Во-вторых, сектор внутреннего судоходства и порты должны объединиться и стать активным игроком в формировании европейской транспортной политики. Компании должны проводить модернизацию, инвестировать в новые суда и современные двигатели. Порты должны быть лучше интегрированы с железными и автомобильными дорогами, при этом гораздо больше внимания следует уделять логистической интеграции операторов внутреннего судоходства.*

*Третий ключевой элемент - обеспечение соответствия внутреннего судоходства требованиям завтрашнего дня и лидирующей позиции портов в сфере цифровых преобразований и автоматизации.*

*Эта проблема связана с рабочими местами и возможностями для нового поколения специалистов, приходящих в этот сектор. В этом направлении были предприняты конкретные меры нормативно-правового характера. До конца года в ЕС будет принята новая Директива о профессиональной квалификации во внутреннем судоходстве. Подготовке мер для реализации этой Директивы будет отведено два года.*

*Четвертый ключевой элемент - это инвестиции в развитие, модернизация необходимой инфраструктуры, устранение основных препятствий, особенно в плане трансграничных мультимодальных соединений, инвестиции в модернизацию флота и в развитие потенциала внутренних портов.*

*Европейской Комиссии известно о необходимости оказания дальнейшей поддержки внутренним водным путям и портам. С 2014 года в рамках Инструмента Объединения Европы (CEF) была оказана поддержка 20-ти стратегическим проектам, связанным с наиболее важными местами на Дунае: начиная с трансграничного проекта "Fairway" с участием 5 государств-членов, проектов по иллюзам "Железные ворота" в Сербии и по порту Комаром в Венгрии, и заканчивая проектом восстановления Дуная восточнее Вены. Это представляет собой поддержку ЕС на сумму 350 миллионов евро. В целом сумма поддержки внутреннего судоходства составила 1,6 млрд. евро от CEF.*

*Данное финансирование предоставляется в дополнение к другим проектам, поддерживаемым в рамках Дунайской Стратегии ЕС и в рамках транспортных оперативных программ, поддерживаемых Фондом Сплочения и Региональным Фондом".*

14. **Председатель** поблагодарил г-жу Бакран за выступление и подтвердил, что одной из важных целей Дунайской Комиссии является расширение сотрудничества с международными организациями для достижения конкретных результатов развития Дунайского судоходства и Дунайского региона.
15. Г-н **Жорж** (ЦКСР) заявил, что общие вызовы для европейской отрасли внутреннего судоходства требуют сотрудничества между всеми действующими лицами, включая Рейнскую и Дунайскую Комиссии, не забывая о Савской Комиссии и ЕЭК ООН. Это ключевое сотрудничество, необходимое для достижения прогресса.

Он представил свое видение некоторых актуальных конкретных аспектов, которые в будущем будут связывать деятельность обеих Комиссий. Начав со стратегии в международном контексте, и сославшись на необходимость адаптироваться и проявлять себя в этом новом контексте, он заявил: ЦКСР столкнулась с той же ситуацией, что и Дунайская Комиссия, и разработала за последние месяцы стратегические ориентиры для деятельности ЦКСР в предстоящие годы. ЦКСР осознала необходимость с помощью этих ориентиров создать механизм, который позволит наилучшим образом управлять своей будущей деятельностью. Подтверждая Мангеймскую Конвенцию 1868 года и её фундаментальные принципы, данные ориентиры свидетельствуют о намерении ЦКСР действовать в европейских рамках, в тесном взаимодействии с Европейским Союзом, Речными комиссиями и ЕЭК ООН в Женеве ради содействия устойчивому развитию всего внутреннего судоходства в Европе.

Эти стратегические ориентиры были однозначно сформулированы в духе открытого сближения со всеми действующими лицами европейского судоходства и в первую очередь с Речными комиссиями, особенно Дунайской Комиссией; сейчас они уже утверждены.

Наряду с этим, он проинформировал о запланированном юбилейном мероприятии ЦКСР по случаю 150-летия Мангеймской Конвенции. Мероприятие будет организовано 17 октября 2018 г. в форме конгресса

в Мангейме. Там предстоит провести критический и конструктивный диалог о сохраняющейся актуальности этого основополагающего для ЦКСР документа и о потенциале, имеющемся для его дальнейшего развития.

Он подчеркнул важность проведения постоянной совместной работы по наблюдению за рынком европейского судоходства с целью создания Отчетов, которые помогают понять ситуацию в европейском внутреннем судоходстве и оценить её последствия. Он также выразил надежду на дальнейшее партнерство и продолжение совместной работы.

Г-н Жорж напомнил, что Комитет *CESNI*, созданный под эгидой ЦКСР, является основной платформой для разработки и принятия пакетов стандартов не только в технической области, но и в области профессиональных квалификаций. В этой связи одной из задач ЦКСР является совершенствование работы Комитета *CESNI* и облегчение участия в его работе всех делегаций, а также Секретариата Дунайской Комиссии.

Таким образом, в сфере профессиональных квалификаций началась новая эра регулирования, базирующегося на компетенциях. Вследствие принятия Директивы ЕС о признании профессиональных квалификаций регулирование на Рейне и Дунае будет изменено путем применения новых стандартов; оно станет общей сферой сотрудничества между этими двумя организациями.

Тема сбора отходов является важной для обеих речных комиссий. В 2017 году состоялся обмен мнениями о перспективах распространения КОВВП на Дунайское пространство.

Важнейшей темой являются Речные информационные службы. Внутреннее судоходство стоит перед вызовами, среди них: дигитализация документов, сетевая и информационная безопасность, защита данных личного характера, разработка концепции оказываемых услуг, интеграция внутреннего судоходства в логистические цепочки и интермодальность; речь идет и о развитии в будущем автономного судоходства.

Первоочередное значение сохраняют вопросы качества инфраструктуры. Особая тема - места межрейсовых стоянок. По этой

тематике ЦКСР запланировала провести в 2018 году семинар с целью предложить определенные решения.

16. Г-н **Милкович** (Международная комиссия для бассейна реки Сава) выразил благодарность Дунайской Комиссии за сотрудничество в важных вопросах гармонизации удостоверений судоводителя и правил плавания.
17. **Председатель** поблагодарил представителей *DG MOVE*, ЦКСР и МКБРС за выступления, отметив плодотворное сотрудничество ДК с этими организациями. Сессия приняла представленную ими информацию к сведению.

## 5. Юридические вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) в части, касающейся юридических вопросов**
18. Г-н **Герхардт** (Германия), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.), подробно представил основные положения Доклада (док. ДК/СЕС 89/5). Вначале он отметил вопросы повестки дня, которые не привели к разработке проектов Постановлений:
  - В отношении запрета погрузки и разгрузки украинских судов в румынских портах и специальных сборов на Сулинском канале рабочая группа выразила надежду, что созданная в июле 2017 года группа экспертов Украины и Румынии сможет решить эту двустороннюю проблему в ближайшем будущем.
  - В отношении возможности использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии, о которой в Секретариате Дунайской Комиссии уже давно идет дискуссия, рабочая группа провела подробное обсуждение, однако окончательного результата достигнуто не было.

В качестве промежуточного результата можно зафиксировать, что

- в настоящий момент существует только возможность вводить английский язык как дополнительный язык;
- государствам-членам требуется дополнительное время, чтобы рассмотреть юридические вопросы с точки зрения того, какие

возможности открывает Белградская Конвенция и требуется ли её предварительное изменение;

- рабочая группа поручила Секретариату приступить к анализу того, какие дополнительные расходы возникли бы при введении английского языка на определенных заседаниях.

Председатель рабочей группы представил согласованные рабочей группой проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о принятии приглашения Сербии провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии в Белграде (док. ДК/СЕС 89/6) и проект Постановления о внесении изменений в раздел VII "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 89/7). Относительно последнего проекта г-н Герхардт сообщил, что он является проявлением постоянной работы Секретариата и рабочей группы над актуализацией и улучшением Правил процедуры ДК. В проекте предлагалось в будущем возмещать расходы на проезд, если они превышают 10% ставки суточных; по заверениям Секретариата, это не приведет к проблемам для бюджета ДК.

19. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о принятии приглашения Сербии провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии в Белграде - документ ДК/СЕС 89/6.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 89/6 было принято единогласно.

20. **Председатель** от имени Дунайской Комиссии поблагодарил правительство Сербии за приглашение провести юбилейную сессию Дунайской Комиссии в Белграде и выразил уверенность в том, что празднование 70-летия подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае в столице Сербии еще больше сплотит "Дунайскую семью", откроет новую страницу в истории Комиссии и создаст новые перспективы сотрудничества для всех стран, тяготеющих к Дунайскому региону.
21. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о внесении изменений в Раздел VII "Регламента о правах и обязанностях

сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" - документ ДК/СЕС 89/7.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 89/7 было принято единогласно.

**6. Финансовые вопросы**

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) в части, касающейся финансовых вопросов**
22. Г-н **Герхардт** (Германия) изложил основные положения Доклада рабочей группы по этой теме, ссылаясь на то, что основная часть дискуссий по финансовым вопросам затрагивала проект бюджета на 2018 год. Он выразил благодарность Секретарю Дунайской Комиссии г-же Эллисон-Крамер и Секретариату Дунайской Комиссии, которые совместно подготовили взвешенный проект бюджета Дунайской Комиссии на 2018 год, благодаря чему дискуссии по этому вопросу в рабочей группе прошли относительно быстро, что позволило прийти к единодушному результату.
- б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2017 году по состоянию на 15 ноября 2017 года**
23. Г-н **Герхардт** (Германия) сообщил, что все членские взносы на 2017 год были оплачены и исполнение бюджета Дунайской Комиссии на 2017 год по состоянию на 15 ноября 2017 года шло по плану.
- в) Утверждение бюджета Дунайской комиссии на 2018 год**
24. Г-жа **Эллисон-Крамер** (Австрия) в качестве Секретаря Дунайской Комиссии поблагодарила Секретариат за доверительное сотрудничество, а председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и делегации - за конструктивную работу. Она сообщила, что проект бюджета Дунайской Комиссии на 2018 год (док. ДК/СЕС 89/9), который представлен на утверждение сессии, в своей основе соответствует эффективности и экономии; одновременно он предоставляет Секретариату ресурсы, которые необходимы для исполнения им своих функциональных обязанностей. В бюджете предусмотрены расходы на проведение юбилейной, 90-й сессии в

Белграде, и есть резервы для реагирования на непредвиденные вызовы. В итоге, по её мнению, получился сбалансированный и разумный проект бюджета.

25. Принимая во внимание, что со стороны делегаций замечаний и вопросов не было, **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2018 г. – документ ДК/СЕС 89/10.

### **Результаты голосования**

Постановление ДК/СЕС 89/10 было принято единогласно.

26. На этом обсуждение юридических и финансовых вопросов повестки дня было завершено. **Председатель** от имени Дунайской Комиссии поблагодарил господина Герхардта за прекрасную работу на посту председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. По мнению членов рабочей группы, заседание прошло в традиционном для Комиссии конструктивном духе и в атмосфере доброжелательности, что позволило найти взаимоприемлемые решения даже по самым сложным вопросам.

### **7. Навигационные вопросы**

#### **а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД (21-22 сентября 2017 г.)**

27. Г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) представил основные положения Доклада этого совещания (док. ДК/СЕС 89/11) и его итоги. Он сообщил, что Секретариат проделал подготовительную работу с целью гармонизировать ОППД с ЕПСВВП и подготовил проект переработанных Основных положений о плавании по Дунаю, который был в основном одобрен группой экспертов, за исключением трех случаев, например, статьи 4.05 - Радиосвязь, в которой речь идет об использовании языков в радиосвязи на Дунае; однако на заседании рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2017 года весь текст был уже согласован. Рассматривался также вопрос об устранении различий между ОППД и местными правилами плавания по Дунаю, и эксперты пришли к выводу, что требуется провести дополнительное согласование. В этой связи рабочая группа по техническим вопросам

считала целесообразным провести еще одно совещание группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД в апреле 2018 года.

28. Г-н **Лазурка** (Румыния) сообщил сессии, что Румыния выступает против статьи 4.05 проекта новой редакции Основных положений о плавании на Дунае, так как предусмотренное этим проектом введение русского языка на румынском участке Дуная может привести к проблемам с безопасностью судоходства в связи с тем, что персонал береговых радиостанций в Румынии, к сожалению, больше не владеет русским языком. В этой связи Представитель Румынии предложил оставить статью 4.05 в прежней редакции, считая существующее регулирование полностью функциональным.
29. Г-н **Мойто** (Словакия) поддержал позицию Румынии и предложил вновь рассмотреть вопрос использования языков в радиосвязи на Дунае на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2018 года.
30. Г-н **Кондык** (Украина) поддержал мнение Словакии.
31. Г-н **Герхардт** (Германия) в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам изложил происходившее на заседании рабочей группы в более широком контексте. Он разъяснил, что у группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД остался открытым один вопрос – какой язык используется в радиосвязи на Дунае. В этом отношении большинство государств-членов в рабочей группе по техническим вопросам отметили, что до 1 января 2025 года следует сохранить существующую практику: на Верхнем Дунае используется немецкий язык, на Нижнем Дунае - русский язык; этот существовавший до сих пор языковый режим не был формально предписан, но использовался на практике. Такая рекомендация была вызвана, в первую очередь, тем, что в настоящее время на Дунае очень много пожилых судоводителей, и следует позволить им уйти на пенсию без того, чтобы пережить изменение языкового режима и быть вынужденными идти учиться.

Если Дунайская Комиссия не примет эту рекомендацию, то с 2022 года на Дунае обязательным для радиосвязи станет английский язык. Такое регулирование предусмотрено не в ОППД, а в Конвенции о радиосвязи *RAINWAT*, где записано, что с 1 февраля 2022 года используется английский язык, если в полицейских правилах плавания нет специальных предписаний. Именно с точки зрения обеспечения



безопасности рабочая группа, за исключением Румынии, считала необходимым принять новую редакцию статьи 4.05.

Вместе с тем рабочая группа по техническим вопросам пришла к выводу, что Секретариат и рабочая группа должны заняться вопросом о том, какие языки следует рекомендовать в радиосвязи для включения в ОППД. С этой целью будет проведен опрос возрастной структуры, полученного образования и лингвистических способностей судоводителей и экипажей судов в целом. После этого на основе собранной информации можно будет провести дискуссию и принять обоснованные решения об использовании языка в радиосвязи после 2025 года.

32. Г-н **Лазурка** (Румыния) поблагодарил г-на Герхарда за изложение хода обсуждения на заседании рабочей группы и повторил свой тезис, согласно которому изменять нынешнюю статью 4.05 Основных положений о плавании по Дунаю не следует, так как незачем формализовывать и уточнять языковой режим, который является полностью функциональным.
33. Г-н **Герхардт** (Германия) обратил внимание на то, что вышеуказанные положения Конвенции *RAINWAT* могут создать неблагоприятные условия, если в течение 4 лет не принять других положений относительно языков радиосвязи. Для того, чтобы достигнуть компромисса и выиграть время, необходимое для обучения персонала и для сбора данных в отношении языков, и был установлен период до 2025 года.
34. Г-н **Цуля** (Республика Молдова) выразил поддержку позиции Румынии и одновременно поддержал предложение изучить вопрос применяемых языков в радиосвязи еще один раз в рамках рабочих групп.
35. Г-н **Канурный** (Россия) заявил, что делегация Российской Федерации полностью поддерживает мнение Германии, и предложил не выносить этот вопрос на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.
36. Г-н **Кайнц** (Австрия) поблагодарил делегацию Германии за корректное изложение хода обсуждения языков радиосвязи в рабочей группе по техническим вопросам и заявил, что делегация Австрии присоединяется к её высказываниям и полностью поддерживает их по содержанию.

37. Г-н **Лазурка** (Румыния) обратил внимание на то, что изучение английского языка могло бы стать вызовом для некоторых судоводителей, при этом изучение русского языка могло бы стать вызовом для персонала береговых радиостанций в Румынии. В этой связи, поскольку речь о безопасности судоходства на румынском участке Дуная, он предложил в качестве компромисса передать вопрос языка радиосвязи на Дунае в рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам для рассмотрения.
38. **Председатель** от имени Хорватии поддержал мнение о необходимости дополнительного рассмотрения этого вопроса и предложил передать его на рабочей группе по техническим вопросам.
39. Принимая во внимание, что сессии не удалось прийти к единому мнению, **Председатель** предложил поискать пути достижения компромисса в неформальной обстановке и объявил перерыв. После перерыва он объявил, что по результатам состоявшихся переговоров весь пакет документов по обсуждаемой теме будет передан на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

**в) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Навигация"**

40. Г-н **Герхардт** (Германия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, изложил основные положения Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 89/12) в отношении навигационных вопросов и сообщил, что на заседании обсуждался в том числе вопрос лоцманских карт в свете статьи 8 j) Конвенции о режиме судоходства на Дунае, согласно которой Дунайская Комиссия обязана издавать навигационные карты. Было согласовано, что в будущем на электронной странице Дунайской Комиссии будут размещены ссылки на национальные электронные карты ЭКНИС, что, по мнению рабочей группы, является достаточным для выполнения обязанности издавать навигационные карты для Дуная.

Кроме того, рабочая группа по техническим вопросам просила рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам изучить подготовленный ею проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о применении положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 89/14). Последняя также пришла к выводу, что намеченный порядок действий согласуется с Белградской Конвенцией, и в этой связи рабочая группа

по техническим вопросам внесла на рассмотрение сессии проект вышеуказанного Постановления.

41. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о применении положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае – документ ДК/СЕС 89/14.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 89/14 было принято единогласно.

**8. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**

- а) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел Техника, включая радиосвязь**
42. Г-н **Герхардт** (Германия) по разделу "Техника" выделил проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии в отношении Европейского стандарта, устанавливающего технические предписания для судов внутреннего плавания (*ES-TRIN*) (док. ДК/СЕС 89/15). Что касается этого проекта, рабочая группа договорилась на данном этапе не продолжать работу над собственными рекомендациями Дунайской Комиссии по техническим предписаниям, а сконцентрироваться на сотрудничестве с Комитетом *CESNI*. Однако Секретариат должен и в будущем участвовать в работе этого Комитета и более интенсивно заботиться о координации выступлений государств-членов в *CESNI*, то есть помогать государствам-членам вносить в *CESNI* их предложения по техническим предписаниям.
43. Г-н **Канурный** (Россия) напомнил сессии позицию Российской Федерации, которая была изложена в пункте 36 Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 89/12). Эта позиция состоит в том, что на сегодняшний день из 11 стран-членов ДК четыре не входят в Евросоюз, и выполнение Директив Евросоюза для этих стран носит всего лишь рекомендательный характер. В этой связи делегация Российской Федерации предлагала продолжить работу по дальнейшей унификации Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов

внутреннего плавания, в соответствии с Резолюцией 61 ЕЭК ООН, учитывая при этом особенности технических предписаний для Дуная. Так, например, в действующей редакции Рекомендаций есть положения, которые непосредственно учитывают дунайскую специфику: это форма судебного свидетельства, требования по технико-навигационным характеристикам толкаемых составов и т. д. Учитывая сложности, которые возникают в процессе унификации, Российская Федерация запланировала провести в 2018 году научный анализ сравнения Директивы ЕС, Рекомендаций, касающихся технических предписаний, и Резолюции 61 ЕЭК ООН. Результаты этого анализа будут представлены на очередном заседании рабочей группы по техническим вопросам. По мнению Российской Федерации, необходим переходный период, для того чтобы проанализировать этот Европейский стандарт с целью его применения на Дунае.

Российская Федерация предложила исключить из проекта Постановления (док. ДК/СЕС 89/15) пункт 1, касающийся рекомендации странам-членам ДК принять стандарт ЕС вместо Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания.

44. **Председатель**, учитывая, что проект Постановления ДК/СЕС 89/15 был обсужден и согласован на рабочей группе по техническим вопросам, поставил его на голосование.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК СЕС 89/15 было принято с 10-ю голосами "за" при одном голосе "против".

**9. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути**

**а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (5-6 сентября 2017 г.)**

45. Г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата), ввиду отсутствия на сессии председателя группы экспертов г-на Хаккеля (Австрия), кратко представил информацию по каждому пункту повестки дня совещания и соответствующие положения Доклада (док. ДК/СЕС 89/16). В частности, он сообщил, что от Сербии, Германии, Украины, Австрии и Словакии поступила новая информация для актуализации "Плана

основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"; эта информация будет представлена на следующем совещании группы экспертов (13-14 марта 2018 г.). Был достигнут большой прогресс при подготовке Гидрологического справочника реки Дунай за 1921-2010 годы, готовы к изданию Ежегодные доклады о судоходном пути Дуная за 2007-2012 годы. Мероприятия относительно "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" будут связаны с обучением представителей государств-членов Дунайской Комиссии использованию его возможностей.

**в) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология"**

46. Г-н **Герхардт** (Германия) кратко изложил основные положения Доклада рабочей группы по техническим вопросам по этой теме и подчеркнул, что работа над гидрологическими публикациями продвигается хорошо, и на заседании рабочей группы по техническим вопросам не осталось неурегулированных вопросов.

**10. Вопросы эксплуатации и экологии**

**а) Доклад о результатах совещания неофициальной рабочей группы по экономике отходов (16 октября 2017 г.)**

47. Председатель этого совещания г-н **Шиндлер** (Главный инженер Секретариата) проинформировал сессию о ходе обсуждений и об основных положениях Доклада неофициальной рабочей группы (док. ДК/СЕС 89/17). В частности, он сообщил, что неофициальная группа рассмотрела подготовленный Секретариатом сравнительный анализ Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на **Рейне** и на других внутренних водных путях (КОВВП), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" и отметила как различия, так и высокую степень гармонизации обоих документов. Было констатировано, что до начала переговоров по присоединению к КОВВП семь стран-членов ДК готовы стремиться к достижению гармонизации на международном уровне для решения проблемы отходов от эксплуатации судов. Делегация Германии как член КОВВП представила Конвенцию и ответила на вопросы делегаций.

**в) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2018 г.), раздел "Эксплуатация и экология"**

48. Г-н **Герхардт** (Германия) проинформировал сессию об успешной работе Секретариата над Справочником для проведения экзамена у консультантов по вопросам безопасности при перевозке опасных грузов, который составляется по инициативе ДК. Председатель особо подчеркнул, что эта инициатива положительно отмечена в Комитете по безопасности ВОПОГ ЕЭК ООН.

**11. Статистические и экономические вопросы**

**а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), раздел "Статистика и экономика"**

49. Г-н **Герхардт** (Германия) изложил положения соответствующего раздела Доклада (док. ДК/СЕС 89/12). Он обратил внимание сессии на необходимость своевременного предоставления необходимых статистических данных, причем в возможно более полном объеме.

**в) Наблюдение за рынком Дунайского судоходства**

50. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора по развитию дунайского судоходства) подробно охарактеризовал состояние рынка дунайского судоходства за прошедшие 9 месяцев, а по некоторым секторам - и за 11 месяцев 2017 года, так как благодаря системе наблюдения за рынком, созданной в Дунайской Комиссии, есть возможность ежемесячно контролировать основные параметры движения флота и грузов.

Оптимистические прогнозы состояния рынка, высказанные на сессии ДК в конце 2016 года, оправдались не полностью. Предполагался стабильный рынок сырья и продукции для металлургической промышленности (примерно 40% общего объема дунайских перевозок) и продукции аграрного сектора (примерно 30% общего объема), стабилизация продукции химической промышленности и незначительный подъем на рынке перевозки нефтепродуктов. Однако, в первом квартале 2017 г. по причине экстремальных гидрометеорологических факторов (замерзание реки и ледовая

обстановка) имели место длительные периоды полной остановки движения флота и, следовательно, существенные потери грузопотоков.

Ледовая обстановка выявила ряд очень серьезных факторов в навигационном отношении, в частности на участке 400-405 речного км значительное число караванов было зажато в ледовых полях. Суда приходилось снабжать всем необходимым с вертолета.

Фаза летнего мелководья началась достаточно рано. В целом за 9 месяцев 2017 года насчитывалось около 80 суток критического мелководья, которые потребовали особенно на Нижнем Дунае, остановки судоходства, переформирования караванов, проводки и значительного снижения осадок.

Невзирая на это, данные за 9 месяцев в целом показывают, что итоги 2017 года будут примерно на уровне 2016 года.

### Сектора экономики

Стабильными были перевозки железорудного сырья, как на Нижнем, так и на Верхнем Дунае, а также перевозки готовой металлургической продукции, что связано с восстановлением активности металлургического комбината Смедерево как одного из значительных факторов влияния на данный сектор.

В первом полугодии 2018 года были отмечены весьма значительные объемы перевозки зерна в устьевые порты, имея в виду порт Констанца. Например, отгрузка только из портов Венгрии составляла 200-250 тыс. тонн в месяц. Тем не менее, прогноз по общему состоянию аграрного сектора в этом году оказался не совсем удовлетворительным.

В целом баланс перевозок на Верхнем Дунае составляет по отношению к прошлому году 102%, на Среднем Дунае 93 - 94,9% и через канал Дунай - Черное море, которым ДК характеризует работу на Нижнем Дунае, – 95%. Объем межбассейновых перевозок Рейн-Майн-Дунай за 9 месяцев 2017 года составил 104% от объема в аналогичный период прошлого года при соблюдении определенного баланса перевозок.

Пассажирские круизные перевозки по-прежнему были наиболее динамичным сектором Дунайского судоходства. За 9 месяцев 2017 года только на Верхнем Дунае было перевезено 454 тыс. пассажиров; это примерно 52% от общего объема пассажиров, перевезенных в Европе на круизных судах с каютами.

### Фрахтовые ставки

В течение всех трех кварталов 2017 года на Дунае фрахтовые ставки на перевозки грузов поддерживались на достаточно высоком уровне. Фрахт, получаемый от эксплуатации пассажирского флота на Дунае, уже превысил 32% от общего объема средств, получаемых от судоходства на Дунае.

### Прогнозы

В 2018 году продолжится хоть и незначительный, но все-таки рост спроса на продукцию металлургической промышленности. Будет поддерживаться на стабильном уровне спрос на продукцию химической промышленности.

Итоги 2017 сельскохозяйственного года будут хуже предыдущих, и это отразится на перевозках в первом квартале 2018 г. Пассажирские перевозки на Дунае сохранят свое значение как наиболее динамичный сектор; по мнению рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.), рынок пассажирских перевозок уже приблизился к состоянию определенного насыщения; тем не менее, ожидается поступление еще нескольких новых судов.

### Сотрудничество с Центральной комиссией судоходства по Рейну

Между ДК и ЦКСР идет активный обмен данными и мнениями. Дунайская Комиссия участвует в публикациях ЦКСР по наблюдению за рынком в небольшом, к сожалению, объеме, но надеется - при поддержке *DG MOVE* в соответствии с существующим соглашением - активнее продолжать эту работу.

\* \* \*

\*

51. По завершении представления Доклада рабочей группы по техническим вопросам сессия рассмотрела проект обобщающего Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам\*.
52. По предложению делегации Германии была подготовлена новая формулировка второго абзаца этого проекта, принимая во внимание, что

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.



при обсуждении пункта 7 повестки дня - Навигационные вопросы - сессия приняла решение вернуть проект актуализированной редакции ОППД (док. ДК/СЕС 89/13) в рабочую группу по техническим вопросам и поручить этой группе еще раз обсудить текст статьи 4.05.

53. После широкого обмена мнениями был согласован текст второго абзаца проекта Постановления, который отразил это решение сессии.
54. После этого **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - документ ДК/СЕС 89/18.

#### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 89/18 было принято с 10-ю голосами "за". Одна делегация воздержалась.

55. **Председатель** от имени Дунайской Комиссии поблагодарил господина Герхардта за работу в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам.

#### **12. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Девяностой сессии Дунайской Комиссии**

56. **Председатель** представил информацию по документу ДК/СЕС 89/19, ссылаясь на Постановление Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о принятии приглашения Сербии провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии в Белграде (док. ДК/СЕС 89/6). Согласно этому Постановлению, следующая сессия будет созвана 29 июня 2018 года в Белграде.
57. Предложений или возражений по поводу Ориентировочной повестки дня и даты предстоящей сессии высказано не было, и **Председатель** констатировал, что документ ДК/СЕС 89/19 согласован.

#### **13. Разное**

58. Г-н **Мойто** (Словакия) сообщил, что г-н Матей Ваничек, который долгие годы был Заместителем Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, уходит на пенсию. Г-н Мойто от имени Словакии поблагодарил г-на Ваничека за прекрасную и качественную работу. **Председатель** Дунайской Комиссии и **Генеральный директор**

**Секретариата** также высказали слова благодарности в адрес г-на Ваничека, высоко оценив его знания как эксперта по дунайскому судоходству и его вклад в деятельность ДК. Делегация Сербии пригласила г-на Ваничека на юбилейную сессию Дунайской Комиссии в Белград в качестве ее гостя. В ответном слове г-н Ваничек тепло попрощался с коллегами из Дунайской Комиссии.

59. Г-жа **Кунц** (Сербия) от имени сербской делегации поблагодарила Комиссию за доверие, оказанное Сербии в связи с проведением юбилейной сессии, и сообщила, что программа и соответствующие письма будут своевременно направлены странам-членам.
60. Г-н **Дьюрчик** (Венгрия) проинформировал, что по случаю 70-летия подписания Белградской Конвенции МИД Венгрии в сотрудничестве с Дунайской Комиссией организует в Будапеште в начале 2018 года выставку и торжественное мероприятие, посвященное этому событию.
61. **Председатель** поблагодарил Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии за это сообщение и предложил сессии принять его к сведению.

\*

\*

\*

62. В заключение **Председатель** обратился к участникам сессии со словами благодарности, особо отметив слаженную и продуктивную работу Представителей стран-членов ДК и членов их делегаций, а также результаты, которых удалось достичь совместными усилиями. Он отметил, что сессия традиционно прошла в духе взаимопонимания и сотрудничества.
63. **Председатель** также поблагодарил Секретариат Дунайской Комиссии за хорошую подготовку к сессии.
64. На этом Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

*Председатель  
Дунайской Комиссии*

Гордон ГРЛИЧ РАДМАН

*Секретарь  
Дунайской Комиссии*

Элизабет ЭЛЛИСОН-  
КРАМЕР

**I.**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
о принятии приглашения Сербии провести Девяностую сессию  
Дунайской Комиссии в Белграде**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Рассмотрев пункт 5 повестки дня – "Юридические вопросы" - и обсудив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/5) в части, касающейся предусмотренных на 2018 год мероприятий, посвященных 70-ой годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Выразить особую благодарность сербским властям за любезное приглашение.
2. Провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии 29 июня 2018 г. в Белграде.

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
о внесении изменений в Раздел VII "Регламента о правах и  
обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии"**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Рассмотрев пункт 5 повестки дня – "Юридические вопросы" - и обсудив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/5) в части, касающейся внесения изменений в Раздел VII - Командировочные расходы "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии",

Принимая во внимание Акты проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 году и в 2016 году,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировки Раздела VII - Командировочные расходы "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" нижеследующим образом:

**"VII. КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ**

39. За время нахождения в командировке каждому сотруднику выплачиваются суточные в размере, установленном Комиссией.

При начислении суточных следует учитывать следующие положения:

- а) в случае отъезда до 12 часов дня и возвращения к постоянному месту службы после 12 часов дня - отдельно оплачивается день отъезда и день возвращения (время местное);

- b) во всех остальных случаях день отъезда и день возвращения при оплате считается за один день.
40. За время нахождения в командировке каждому сотруднику возмещаются расходы на проживание на основе фактически произведенных расходов, подтвержденных официальными документами (счет, квитанция).
  41. Расходы на проезд при прибытии и отъезде между аэропортом/вокзалом в пункте назначения и местом проживания/проведения заседания, расходы на проезд при прибытии и отъезде между зданием Комиссии или местом жительства сотрудника и аэропортом Будапешта, предпочтительно на общественном транспорте, а также оплата парковки в пункте назначения и в ходе поездки не возмещаются отдельно, за исключением затрат, которые превышают 10% от ставки суточных и надлежащим образом подтверждены счетом или квитанцией."
2. Поручить Секретариату адаптировать нумерацию статей "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствии с вышеуказанными изменениями.
  3. Данное Постановление вступает в силу с момента его принятия.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
по проекту бюджета на 2018 г.**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2018 г. (док. ДК/СЕС 89/9), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 89/5),

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2018 г.:
  - по приходной части 1.776.096,00 евро,
  - по расходной части 1.776.096,00 евро(док. ДК/СЕС 89/9 с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2018 г.:
  - по приходной части 179.390,00 евро,
  - по расходной части 179.390,00 евро.
3. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2018 г. в размере 148.969,00 евро.
4. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии 55.500,00 евро как сверхнормативные средства Резервного фонда за 2017 год согласно статье 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
5. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии 35.000,00 евро как поступления от работы по проектам ЕС.
6. Сохранить на счете Дунайской Комиссии, созданном для проектов, средства в размере 20.559,20 евро от предшествовавшей работы по проектам ЕС в качестве резервов.
7. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях



сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить на следующем уровне:

- a) на ребёнка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
  - b) на ребёнка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
8. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 89/5).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
о применении положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме  
судоходства на Дунае**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Рассмотрев пункт 7 повестки дня – "Навигационные вопросы", а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17 - 20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/12) в части, касающейся Речных информационных служб (РИС),

с учетом того, что по положениям пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае издание навигационных карт отнесено к компетенции Комиссии,

а также с учетом рекомендации Комиссии государствам-членам, содержащейся в Постановлении ДК/СЕС 73/9 о совершенствовании работы в отношении Речных информационных служб, составлять и публиковать электронные лоцманские карты согласно стандарту *Inland ECDIS*,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Электронные карты для внутреннего судоходства, которые государства-члены составляют и публикуют в соответствии со стандартом *Inland ECDIS*, считаются навигационными картами, опубликованными согласно положениям пункта j) статьи 8 Конвенции.
2. Ссылки для скачивания электронных карт для внутреннего судоходства, упомянутых в предыдущем пункте, публикуются Секретариатом на веб-сайте Комиссии и регулярно обновляются.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
в отношении европейского стандарта, устанавливающего технические  
предписания для судов внутреннего плавания (*ES-TRIN*)**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Рассмотрев пункт 8 повестки дня – "Технические вопросы" и Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/12) в части, касающейся технических вопросов,

а также ввиду того, что Европейский комитет по разработке стандартов в сфере внутреннего судоходства (*CESNI*) принял стандарт *ES-TRIN*,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать государствам-членам применять стандарт *ES-TRIN* вместо "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
2. Поручить Секретариату публиковать на веб-сайте Комиссии регулярно актуализируемые ссылки на стандарт *ES-TRIN*, информировать государства-члены об изменениях, происходящих в *CESNI* в сфере технических предписаний, и при необходимости координировать предложения государств-членов ДК для *CESNI*.
3. Рекомендовать придунайским государствам принимать активное участие в деятельности *CESNI* по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии  
по техническим вопросам**

*(принято 13 декабря 2017 г.)*

Обсудив пункты 7-11 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17 - 20 октября 2017 г.)* (док. ДК/СЕС 89/12),

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД (21-22 сентября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/11).
2. Вернуть актуализированную редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю " (ОППД) (док. ДК/СЕС 89/13) в рабочую группу по техническим вопросам и поручить ей переработать ОППД и особенно пункт 6 статьи 4.05, чтобы сделать возможным принятие решения не позднее, чем на Девяностой сессии в Белграде.
3. Созвать 16 апреля 2018 г. совещание группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД для анализа правил плавания на национальных участках Дуная и языкового режима.
4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (5 - 6 сентября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/16).
5. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17 - 20 октября 2017 г.)* (док. ДК/СЕС 89/12).

**II.**

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И  
СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6  
Правил процедуры Дунайской Комиссии



**Д О К Л А Д**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам**

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созданное согласно Разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до Девяностой сессии (док. ДК/СЕС 88/10), состоялось 21-24 ноября 2017 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Австрия

г-жа Элизабет ЭЛЛИСОН-КРАМЕР  
г-н Михаэль КАЙНЦ

Болгария

г-н Тони ТОДОРОВ  
г-н Иван ТАЛАСИМОВ

Венгрия

г-н Иван ДЬЮРЧИК  
г-жа Хайналка РИГО  
г-н Дьёрдь ШКЕЛЕЦ

Германия

г-н Фолькмар ВЕНЦЕЛЬ  
г-н Норман ГЕРХАРДТ  
г-жа Биргит ВЮНШЕ

Республика Молдова

г-н Олег ЦУЛЯ  
г-н Виктор НИКОЛАЕ  
г-н Александру БЭЛЭНЕЛ

Россия

г-н Олег ИГНАТЬЕВ

Румыния

г-н Мариус ЛАЗУРКА  
г-н Габриэль КОН  
г-н Александру ЖИПА-ТЕОДОРΟΣ

Сербия

г-жа Деана ДЖУКИЧ

Словакия

г-н Ростислав МОЙТО  
г-жа Людмила ГЛАВЕНКОВА

Украина

г-жа Алла ШЕПЕЛЬ  
г-н Андрей ЛУПАК  
г-н Александр БОРИСЕНКО  
г-жа Виржиния ОГАНЕСЯН  
г-н Алексей КОНДЫК  
г-н Александр МАКСИМЕНКО

Хорватия

г-н Иван БУШИЧ  
г-жа Санья ПУЛЬБЕЗЕВИЧ МАЦАН

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-н Д. Трифунович, г-жа И. Смирнова, г-н Ф.Захария и г-жа О. Ротару.
4. Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2017 г., делегация Германии в лице г-на Н.Герхарда взяла на себя роль председателя. Делегация Республики Молдовы была согласна взять на себя роль вице-председателя и выдвинет председателя на следующем заседании рабочей группы.



5. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:
  1. Информация о состоянии пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года [только государства-члены]
  2. Предусмотренные на 2018 год мероприятия, посвященные 70-летию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае [только государства-члены]
  3. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2018 г. [только государства-члены]
  4. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата в период с июня по ноябрь 2017 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)
  5. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством *(по просьбе стран-членов ДК)*
    - 5.1 Обмен мнениями относительно проблемной ситуации, касающейся запрета операций погрузки / разгрузки для украинских судов с грузом следования стран ЕС в румынских портах на Дунае.
    - 5.2 Информация Украины относительно продолжающейся дискриминационной политики Румынии в части введения специальных тарифов на Сулинском канале для судов, которые следуют в направлении Дунай - Черное море по украинскому участку Килийского гирла.
    - 5.3 Проверки судоводителей, проводимые венгерскими компетентными органами при пересечении внешней границы Евросоюза.
  6. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии
    - 6.1. Возможность использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии *(предложение Румынии) (обмен мнениями)*.

7. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
  - 7.1. Информация Секретариата об осуществлении деятельности по нынешнему Соглашению о субвенциях с *DG MOVE*
  - 7.2. Информация Секретариата об участии в проекте *DTP DANTE*
  - 7.3. Состояние подписания Соглашения о сотрудничестве в отношении сотрудничества между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией
  - 7.4. Меморандум о взаимопонимании между Дунайской Комиссией и Форумом Кран Монтана
  - 7.5. Прочие проекты
8. Правовые аспекты осуществления проектов, финансируемых третьими сторонами, в рамках нынешней структуры Секретариата Дунайской Комиссии
9. Актуализация Правил процедуры Дунайской Комиссии
  - 9.1. Полномочия
  - 9.2. Возмещение расходов на трансфер при командировках
  - 9.3. Отпуска сотрудников и служащих
10. Вопросы персонала
  - 10.1. Информация Секретариата, касающаяся продления трудового соглашения на определенный срок для работника, замещающего машинистку французского языка в Секретариате Дунайской Комиссии
11. Вопросы издательской деятельности (публикации, веб-сайт, архив, библиотека)
12. Информация по вопросам, связанным с административной работой
13. Разное
  - 13.1. Применение положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
  - 13.2. Информация Украины о случаях проникновения на безэкипажные суда, грабежей имущества и груза.

\* \* \*

\*

**По пункту 1) повестки дня - Информация о состоянии пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года [только государства-члены]**

6. В соответствии с практикой, внедренной вследствие решения руководителей делегаций, принятом на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2016 г., рассмотрение этого пункта повестки дня состоялось при участии исключительно делегаций государств-членов ДК.

7. От имени д-ра Варга, Председателя Подготовительного комитета, г-жа Риго проинформировала делегации о состоянии пересмотра Белградской Конвенции:

"Как д-р Варга уже объявила на последней сессии 9 июня 2017 г., она в качестве председателя Подготовительного комитета созывает неофициальное совещание с государствами-членами, прежде чем мы созовем Подготовительный комитет или иной форум.

Приглашения для государств-членов будут вскоре разосланы; совещание состоится перед сессией.

В ходе совещания мы обсудим с государствами-членами процедурные вопросы, касающиеся планируемых дискуссий, и продумаем, в каких рамках следует обсуждать вопрос модернизации Белградской Конвенции.

В то же время д-р Варга желает подчеркнуть, что Венгрия как председатель Подготовительного комитета может лишь сопровождать и поддерживать процесс модернизации; важные решения предстоит принимать государствам-членам."

8. Отвечая на вопрос председателя рабочей группы, делегация Венгрии отметила, что проведение неофициального совещания запланировано на 8 декабря с.г.

**По пункту 2) повестки дня - Предусмотренные на 2018 год мероприятия, посвященные 70-летию подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае [только государства-члены]**

9. Секретариат проинформировал о ходе подготовки к празднованию 70-летней годовщины подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае и рассказал о деталях переговоров, состоявшихся 13 июля и 9 ноября 2017 г. между представителями Секретариата ДК и представителями компетентных органов Сербии в целях согласования всех организационных деталей тех мероприятий, которые планируется провести по поводу юбилея.

В частности, накануне сессии, 28 июня 2018 г. предусмотрено открытие выставки под названием "Королевство Югославия и Международная Дунайская Комиссия 1920-1940", за которым последует прием и гала ужин для всех участников сессии. 29 июня 2018 г., в День Дуная, во Дворце Сербии в Белграде состоится Конференция министров транспорта стран-членов ДК и 90-я, юбилейная сессия ДК. Участниками этих мероприятий будут высокопоставленные гости на уровне министров транспорта, влиятельные чиновники ЕС из сферы судоходства, а также Представители стран-членов ДК и Послы стран-членов ДК в Сербии. Изучается возможность и необходимость участия в качестве модератора Конференции г-жи К.Пейс, Европейского координатора коридора Рейн – Дунай.

За организацию и финансирование Конференции министров будет отвечать Сербская сторона, за организацию и финансирование 90-й сессии ДК - Дунайская Комиссия.

10. Делегация Венгрии проинформировала, что по случаю 70-летия подписания Белградской Конвенции в Будапеште в сотрудничестве с Секретариатом ДК будет организована выставка; состоится также торжественное мероприятие, формат которого будет определен позднее.
11. Рабочая группа приняла к сведению очевидным образом вытекающее из переговоров намерение принять коммюнике на Конференции министров транспорта в Белграде.

\* \*  
\*

12. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает 89-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### I.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – "Юридические вопросы" - и обсудив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...) в части, касающейся предусмотренных на 2018 год мероприятий, посвященных 70-ой годовщине подписания Конвенции о режиме судоходства на Дунае,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Выразить особую благодарность сербским властям за любезное приглашение.
2. Провести Девяностую сессию Дунайской Комиссии 29 июня 2018 г. в Белграде."

\* \*  
\*

**По пункту 3) повестки дня                      Проект бюджета Дунайской Комиссии  
на 2018 г. [только государства-члены]**

13. Секретарь (Австрия) представил проект бюджета на 2018 год, согласованный с Секретариатом (РД 2). Внесенный проект соответствует пожеланию государств-членов о сбалансированности и стабилизации взносов. Впервые в бюджет были включены средства, полученные от проектов в ходе международного сотрудничества с ЕС. Часть средств, предоставленных ЕС, останется нетронутой на счете, связанном с проектом, в качестве резерва.
14. Делегация Румынии поблагодарила Секретаря и Секретариат за проделанную подготовительную работу и предложила запланировать адаптацию окладов для работников Секретариата в размере всего лишь 1% вместо предусмотренных 2%.

Наряду с этим, делегация Румынии высказалась против запланированного приобретения служебного автомобиля, а взамен предложила использовать предусмотренные на это деньги на совершенствование профессиональных навыков (например, курсы английского языка) или на улучшение качества медицинского страхования.

Делегация напомнила также о необходимости создания резервов для предстоящей в 2019 году смены мандата в Секретариате. В этой связи можно было бы изменить также финансовые правила в отношении Резервного фонда.

15. Делегация Австрии обосновала запланированную адаптацию окладов на 2% тем, что адаптация окладов работников Секретариата осуществлялась в последние годы лишь весьма сдержанно, хотя в этом была необходимость по причине общего изменения заработной платы и темпов инфляции в Венгрии.

Реагируя на предложения делегации Румынии, делегация Австрии придерживалась мнения, что это предложение, относящееся к лингвистическому обучению, вступает в противоречие с выплачиваемыми в настоящее время надбавками за знание языков. В целом, делегация предостерегала от щедрых обещаний в сфере медицинского страхования.

В отношении предстоящей в 2019 году смены мандата делегация отметила, что в настоящее время точная концепция смены мандата ещё не известна, однако средства, появившиеся в результате международного сотрудничества по проектам, могли бы представлять собой резервы для этих целей.

16. Делегация Республики Молдовы поблагодарила Секретаря и Секретариат за проделанную подготовительную работу и поддержала предложение делегации Румынии об адаптации окладов в размере 1%. Наряду с этим она попросила разъяснить концепцию Секретариата по медицинскому страхованию.
17. Делегация Германии поддержала представленный проект бюджета с адаптацией окладов на 2%, что можно было реализовать также благодаря средствам от сотрудничества с ЕС. Такая адаптация выражает Секретариату необходимое признание за проделанную работу. Наряду с

этим делегация отметила теоретическую возможность выплат вознаграждений или бонусов из средств сотрудничества по проектам, которые в этом году еще не запланированы. Внесенный проект в целом демонстрирует взвешенный подход.

18. Делегация Румынии предложила повысить оклады на 1,8% и использовать 0,2% от предусмотренной адаптации окладов для целесообразных расходов в связи с юбилейными мероприятиями. Она попросила Секретариат до следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представить концепцию планирования расходов для мероприятий к 70-летию подписания Белградской Конвенции.
19. Делегация Австрии поблагодарила за конструктивное предложение и считала разумным включить эту сумму в запланированные расходы по изданиям, а также найти дополнительный потенциал по экономии и синергетике в этой сфере. В таком случае у Секретариата в данных бюджетных рамках появилась бы требуемая гибкость. До майского заседания рабочей группы следует принять окончательное решение на основе предложения Секретариата об использовании средств.
20. В конечном итоге рабочая группа согласилась с проектом Постановления по бюджету с адаптацией окладов на 1,8% и направила дополнительные средства в расходную статью, касающуюся изданий, с указанием свободно распоряжаться средствами внутри этих бюджетных рамок с привлечением потенциально возможной дополнительной экономии. На предстоящем в мае заседании рабочей группы следует принять окончательное решение после внесения предложения Секретариата о целесообразном использовании средств для юбилейных мероприятий в связи с Белградской Конвенцией.

\*                      \*

\*

21. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает 89-й сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

## II.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2018 г. (док. ДК/СЕС 89/...), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 89/...),

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2018 г.:
  - по приходной части 1.776.096,00 евро,
  - по расходной части 1.776.096,00 евро(док. ДК/СЕС 89/..., с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2018 г.:
  - по приходной части 179.390,00 евро,
  - по расходной части 179.390,00 евро.
3. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2018 г. в размере 148.969,00 евро.
4. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии 55.500,00 евро как сверхнормативные средства Резервного фонда за 2017 год согласно статье 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.
5. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии 35.000,00 евро как поступления от работы по проектам ЕС.
6. Сохранить на счете Дунайской Комиссии, созданном для проектов, средства в размере 20.559,20 евро от предшествовавшей работы по проектам ЕС в качестве резервов.
7. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст.14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить на следующем уровне:
  - а) на ребёнка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;



- b) на ребёнка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
8. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 89/...)."

\* \*

\*

**Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2017 г. по состоянию на 15 ноября 2017 г.**

22. Рабочая группа приняла к сведению без замечаний Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2017 г. по состоянию на 15 ноября 2017 г. (РД 2.1).

**По пункту 4) повестки дня**                    **Информация Генерального директора о деятельности Секретариата в период с июня по ноябрь 2017 г. (проекты, командировки, заседания, инициативы)**

23. Рабочая группа приняла к сведению без замечаний устную информацию Генерального директора Секретариата о деятельности Секретариата за период июнь-ноябрь 2017 г. (РД 4).

**По пункту 5) повестки дня**   -   **Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством (по просьбе стран-членов ДК)**

**4.1 Обмен мнениями относительно проблемной ситуации по запрету грузовых операций для украинских судов с грузом следования стран ЕС в румынских портах на Дунае**

24. Обмен мнениями по пункту 5.1 повестки дня был продолжен по просьбе делегации Украины со ссылкой на дискуссии, которые проходили с 2011 года на предыдущих заседаниях рабочей группы.

25. "Делегация Украины заявила, что проблемная ситуация, связанная с запретом операций погрузки / разгрузки для судов под флагом Украины в румынских портах с грузом на / из портов Европейского Союза на Дунае по-прежнему остается нерешенной.

Делегация Украины считала необходимым напомнить рабочей группе, что портовые власти Румынии отклоняют заявки судов под флагом Украины на погрузку / разгрузку, мотивируя это необходимостью наличия специального разрешения, предусмотренного румынским законодательством, а именно Постановлением Правительства Румынии № 22/1999.

В соответствии с этим Постановлением для погрузки / разгрузки судов в румынских портах с грузом в / из портов стран Европейского Союза могут быть использованы только суда, зарегистрированные в одной из стран ЕС; в ином случае необходимо двустороннее Соглашение страны флага с Румынией.

Украинская делегация в очередной раз заявляет, что такие действия Румынской стороны нарушают положения статей 1 и 24 Белградской Конвенции путем свободного толкования основополагающих норм Конвенции и принципов "свободы судоходства".

Также украинская делегация не считает целесообразным заключать специальные двусторонние соглашения между странами-участницами Конвенции, которые будут дублировать или расширять положения Белградской Конвенции.

Учитывая позицию румынской делегации на предыдущем заседании, делегация Украины обращается к Румынской стороне с просьбой предоставить информацию о мерах, принятых транспортными органами Румынии, в связи с решением Конституционного суда относительно неконституционности законопроекта, который, согласно видению Румынской стороны, мог бы разрешить существующую проблему запрета операций погрузки / разгрузки."

26. Делегация Румынии напомнила рабочей группе о том, что она неоднократно высказывала свою позицию по этой теме. Она также сообщила делегациям государств-членов, что на встрече двусторонней румынско-украинской экономической комиссии в июле 2017 года представители обеих стран решили создать совместную группу

экспертов, чтобы иметь возможность обсуждать на двусторонней основе все вопросы в связи с транспортом, включая те, которые относятся к дунайскому судоходству.

Делегация Румынии придерживалась мнения, что, с юридической точки зрения, вопросы в связи с деятельностью по погрузке и разгрузке следует регулировать через двусторонние соглашения или, в их отсутствие, исключительно через положения национальных законодательств.

Румыния всегда готова продолжить дискуссии на двусторонней основе с Украинской стороной по теме деятельности по погрузке и разгрузке, даже если ее видение самой сути вопроса в настоящее время остается неизменным. Согласно делегации Румынии, на этой стадии наиболее подходящими являются рамки двусторонних переговоров.

27. Украинская делегация также позитивно оценивает договоренности о создании упомянутой Румынской стороной экспертной группы по результатам заседания двусторонней экономической комиссии в июле 2017 г. и надеется на позитивное рассмотрение Румынской стороной предложения провести соответствующие консультации, которое было направлено Украинской стороной по дипломатическим каналам в сентябре этого года (нота Посольства Украины № 1368 от 12.09.2017).

Вместе с тем, украинская делегация считает необходимым подчеркнуть, что проблема запрета операций погрузки / разгрузки для судов под флагом Украины в румынских портах на Дунае нарушает конвенционные принципы судоходства и должна решаться в рамках Белградской Конвенции.

28. Делегация Германии выразила ожидания, что вовлеченные государства предпримут сейчас серьезную попытку решить эту проблему путем двусторонних переговоров. Данная тема предлагается Дунайской Комиссии уже на протяжении многих лет без ощутимого прогресса. Это обстоятельство может также негативно повлиять на престиж Комиссии. В этой связи Германия напомнила, что статья 45 Белградской Конвенции предусматривает также механизм для урегулирования межгосударственных споров, применение которого можно было бы обдумать в будущем, если двусторонние усилия не принесут ожидаемого успеха.

29. Украинская делегация поблагодарила делегацию Германии за предложение, касающееся возможности использования для разрешения проблемы согласительной процедуры, предусмотренной статьей 45 Белградской Конвенции. Украинская делегация считает возможным использование указанной процедуры в случае исчерпания возможностей на двустороннем уровне.

#### **4.2 Информация Украины относительно продолжающейся дискриминационной политики Румынии в части введения специальных тарифов на Сулинском канале для судов, которые следуют в направлении Дунай - Черное море по украинскому участку Килийского гирла**

30. "Делегация Украины констатировала, что на сегодняшний день по-прежнему остается нерешенным вопрос, связанный с введением Румынией с 01.05.2010 и с 08.06.2010 специальных тарифов на Сулинском канале для судов, которые следуют в направлении Дунай – Черное море – Дунай.

Данный вопрос неоднократно поднимался на предыдущих заседаниях рабочей группы ДК по юридическим и финансовым вопросам, тем не менее, до настоящего времени он остается открытым.

Украинская сторона считает, что решение Румынии по введению специальных тарифов не было принято в соответствии со статьей 38 Белградской Конвенции, в частности, в рамках Дунайской Комиссии не была разработана и согласована специальная инструкция. По мнению Украинской стороны, введение указанных тарифов противоречит принципу свободы судоходства и негативно влияет на развитие рынка Дунайского судоходства.

При рассмотрении этой проблемы ключевое значение имеет толкование понятия "свобода судоходства", которое закреплено в статье 1 Белградской Конвенции и которое является основополагающим принципом судоходства на Дунае.

В этой связи на одном из заседаний рабочей группы ДК по юридическим и финансовым вопросам украинская делегация обращалась к Секретариату Дунайской Комиссии с просьбой изучить данный вопрос и представить толкование понятия "свобода судоходства". К сожалению, каких-либо действий в этой связи предпринято не было".

31. Делегация Румынии повторила свои аргументы, согласно которым в отношении выявления положений Белградской Конвенции, относящихся к этому, существуют различия. Она отметила, что речь идет об "особых сборах" согласно статье 36 Конвенции, которые устанавливаются Специальными Администрациями и о введении которых Румыния всегда ставила в известность Дунайскую Комиссию. Румынские государственные учреждения используют получаемые от этих "особых сборов" суммы для обеспечения безопасности судоходства на Сулинском канале, а также для модернизации водного пути. Делегация Румынии сослалась также на выводы, содержащиеся в "Юридическом анализе Секретариата ДК, касающемся порядка взимания сборов, введенного Румынской стороной, и его соответствия положениям Инструкции, согласованной с Дунайской Комиссией".

32. Украинская делегация выразила надежду на эффективность работы двусторонней экспертной группы в контексте разрешения существующей проблемы. Вместе с тем, она считает необходимым подчеркнуть, что проблема с введением Румынией специальных тарифов нарушает конвенционные принципы свободы судоходства, и она должна решаться в рамках Белградской Конвенции.

Украинская сторона также считает, что юридический анализ Секретариата, на который ссылается Румынская сторона, не может быть аргументом для введения Румынией специальных тарифов, поскольку не содержит толкования понятия "свободы судоходства". Украинская делегация подчеркивает, что введение Румынской стороной специальных тарифов было принято с нарушением процедуры согласования на уровне государств-членов Дунайской Комиссии.

33. Завершая обсуждение, председатель рабочей группы констатировал, что вопросы тарифов, используемых на Сулинском канале, рассматриваются также в двусторонних рамках, и выразил надежду, что переговоры в ближайшее время приведут к решению проблемы.

#### **4.3 Проверки судоводителей, проводимые венгерскими компетентными органами при пересечении внешней границы Евросоюза**

34. В связи с обращением Федерального союза германского внутреннего судоходства в Дуйсбург-Рурорте (*BDB e.V.*) рабочая группа рассмотрела ситуацию с проверками судоводителей из Германии и других стран ЕС, проводимыми компетентными органами Венгрии при пересечении внешней границы Евросоюза.
35. Рабочая группа отметила, что, по мнению этой немецкой неправительственной организации, жесткость таких проверок является чрезмерной, и они вредят экономическим интересам дунайского судоходства. Наряду с этим делегации отметили, что неправительственная организация ожидает в этой связи ответ от Комиссии.
36. Делегация Венгрии сообщила рабочей группе следующее:

"Проверки при пересечении границы осуществляются Пограничной службой на основе правил Главы II Шенгенского пограничного кодекса, а Таможенной службой - на основе Регламента Совета (ЕЭС) № 2913/92 о введении Таможенного кодекса Сообществ от 12 октября 1992 г.

Чтобы отвечать на вызовы последнего времени в связи с миграцией и внутренней безопасностью, включая террористические акты и появление иностранных террористов, и иметь возможность надлежащим образом реагировать на них, ЕС изменил правила пограничного контроля на внешних границах из Регламента Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/399 о Кодексе Сообщества по пересечению границ физическими лицами (Шенгенский пограничный кодекс) через принятие Регламента Европейского парламента и Совета (ЕС) 2017/458.

После того, как Регламент вступил в силу 7 апреля 2017 г., требуется систематически контролировать документы лиц, пользующихся правом на свободное передвижение, как при въезде, так и при выезде с территории соответствующего государства-члена с использованием Банка данных ИНТЕРПОЛА (*Interpol SLTD*), Шенгенской информационной системы (*SIS*), а также национальных баз данных об

утерянных и украденных паспортах для того, чтобы лица, представляющие угрозу для безопасности, не смогли скрыть свою подлинную идентичность.

Наряду с этим Регламент распространил проверку граждан третьих стран в базах данных, проводившуюся в связи с въездом, также на случаи выезда.

Что касается сухопутных границ Венгрии с Украиной, Сербией и Хорватией, проверка в соответствующих базах данных осуществляется в равной мере при въезде и при выезде, в то же время на границе с Румынией лица, пользующиеся правом на свободное передвижение, систематически проверяются по базам данных при въезде и выборочно проверяются при выезде."

37. Рабочая группа приняла к сведению информацию, изложенную делегацией Венгрии, просила Секретариат составить проект ответа в Федеральный союз германского внутреннего судоходства (*BDB e.V.*) и после согласования ответа с Секретарем ДК направить ему информацию, полученную от Венгрии.

**По пункту б) повестки дня - Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

**6.1 Возможность использования английского языка как рабочего языка на определенных заседаниях Дунайской Комиссии (предложение Румынии) (обмен мнениями)**

38. Поскольку рабочая группа в мае 2017 г. решила перенести обсуждение этого вопроса на заседание в ноябре 2017 г., делегации продолжили рассмотрение этой темы.
39. Рабочая группа рассмотрела Информацию Секретариата, согласно которой государства-члены Комиссии могли бы решить изменить нынешний режим рабочих языков, предусмотренный в Правилах процедуры, не нарушая положений Белградской Конвенции.

40. Рабочая группа заслушала также выступление делегации Румынии, в котором было уточнено, что использование английского как рабочего языка формализовало бы повседневную практику обычной деятельности Комиссии. По мнению этой делегации, государствам-членам следует создать рабочую группу, чтобы выяснить практические вопросы в связи с использованием английского языка и изучить график поэтапного введения английского в деятельность Комиссии.
41. Делегация Германии подтвердила, что её мнение о введении английского как рабочего языка не изменилось. Белградская Конвенция является единственным документом, который регулирует вопрос языкового режима в Дунайской Комиссии, а вследствие этого для введения английского требуется пересмотр Конвенции.
42. Делегация Хорватии продвинула дискуссию вперед, сославшись на реальную в будущем проблему: сложности у некоторых стран при направлении на заседания и совещания Комиссии по техническим вопросам своих экспертов, которые говорят на официальных языках.
43. Делегация Румынии подтвердила, что она сталкивается с теми же сложностями в связи с участием экспертов в заседаниях и совещаниях Комиссии по техническим вопросам.
44. В то же время в связи с практическими аспектами этого вопроса, затронутыми делегациями Хорватии и Румынии, делегация Германии отметила свои собственные сложности при поиске экспертов по внутреннему судоходству, говорящих на английском языке.
45. Российская Федерация поддержала позицию делегации Германии о сохранении действующего языкового режима и подчеркнула, что вопрос о введении английского языка может быть решен исключительно по итогам пересмотра Белградской Конвенции. Ни рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, ни сессия ДК не имеют полномочий для подготовки или вынесения решения по режиму использования языков в работе Комиссии.

Российская делегация отметила, что введение английского языка в качестве рабочего ограничит права отдельных государств-членов, эксперты которых участвуют в деятельности рабочих органов Комиссии и представляют позицию своих стран на родном для них языке. Российская сторона также указала на нелегитимность попыток



искусственно разделить заседания Комиссии на официальные и рабочие в целях создания условий для внедрения английского языка как рабочего языка через изменения Правил процедуры. Рабочие группы по юридическим и техническим вопросам, совещания экспертов наравне с сессиями, безусловно, также являются официальными мероприятиями ДК, так как указаны в Правилах процедуры и предусмотрены Планом работы Комиссии.

46. Делегация Австрии присоединилась к позиции Германии. Она, в свою очередь, отметила вопрос расходов и финансовые последствия использования английского как рабочего языка. Эту тему следует изучить в совокупности с юридическими вопросами, которые вытекают из предложения Румынии об использовании английского языка.
47. Делегация Венгрии разделяла вышеупомянутое мнение делегации Австрии. В отсутствие четкой правовой основы и без выяснения финансовых последствий такого шага государства-члены не могут принимать никаких решений в отношении английского языка. По мнению делегации Венгрии, вопрос правовой основы языкового режима относится к компетенции Подготовительного комитета.
48. Делегация Сербии констатировала, что она поддерживает использование английского как рабочего языка на совещаниях и заседаниях рабочих групп Дунайской Комиссии. Делегация Украины также подтвердила, что она поддерживает введение английского как рабочего языка.
49. После этого обмена мнениями делегация Румынии предложила провести голосование о введении английского как рабочего языка в Дунайской Комиссии.
50. Данное предложение повлекло за собой возобновление дискуссии о правовой основе подобного шага, а также о вопросе компетенции рабочей группы принимать в этой связи решение. Согласно делегации Австрии, аргументы, изложенные Секретариатом, могли бы быть интерпретированы таким образом, что это приведет к противоположным выводам, чем выводы Секретариата.
51. Делегация Республики Молдовы считала, что в качестве компромиссного решения можно было бы использовать английский язык на некоторых совещаниях Комиссии технического характера.

52. В конечном итоге председатель рабочей группы подчеркнул, что дискуссии касаются вопроса, слишком комплексного для того, чтобы решить его простым голосованием. Он считал, что предложение о введении четвертого языка ставит вопросы, которые следует изучить подробно и с учетом всех связанных с этим юридических и финансовых аспектов. В этой связи председатель рабочей группы предложил, чтобы делегации, особенно делегация Румынии, обдумали вопросы, нуждающиеся в выяснении.
53. В конечном итоге рабочая группа высказалась за то, чтобы перенести эту тему на следующее заседание и поручить Секретариату составить анализ финансовых аспектов введения английского языка и разослать его государствам-членам. Она призвала государства-члены рассмотреть эту тему со всеми отвечающими за это национальными органами и направить в Секретариат свои мнения о юридических и финансовых аспектах предложения для дальнейшего рассмотрения на следующем заседании рабочей группы.

**По пункту 7) повестки дня - Международное сотрудничество Дунайской Комиссии**

**7.1 Информация Секретариата об осуществлении деятельности по нынешнему Соглашению о субвенциях с *DG MOVE***

54. Секретариат проинформировал о предшествовавшем сотрудничестве по проектам в рамках Договора с *DG MOVE* о субвенциях, особенно в связи с Отчетом о состоянии дел по первому периоду субсидирования, который недавно был одобрен *DG MOVE*, следствием чего стала выплата второго транша средств по проектам.
- Наряду с этим Секретариат проинформировал о хорошем примере этого сотрудничества с *DG MOVE*, а именно, о пилотном проекте *METEET*, первый тренинг-семинар в рамках которого состоялся по приглашению хорватских властей в Вуковаре 27-28 сентября с. г.
55. Председатель поблагодарил Секретариат за ценное реализованное сотрудничество.
56. Рабочая группа приняла информацию к сведению без замечаний.

## 7.2 Информация Секретариата об участии в проекте *DTP DANTE*

57. Ведущий менеджер программ в руководстве проекта *DANTE* г-н Рафаэль разъяснил в краткой презентации нынешние административные проблемы, возникшие при подготовке договора о субвенциях между венгерским партнером по проекту и Секретариатом ДК.

Он отметил, что 85 % суммы проекта финансируется Европейским Союзом, 5% - из собственных средств Дунайской Комиссии и 10% может финансироваться из национальных источников, если это полностью соответствует национальному законодательству. При этом следует отметить, что не каждая страна-член ЕС имеет в соответствии со своим законодательством национальные источники на поддержку проектов ЕС.

Перед тем, как национальный партнер сможет осуществить запланированное проектное субсидирование в размере 10% от объема проекта, он ожидает от ДК получения полномочий на списание средств со всех банковских счетов или банковской гарантии в размере всей суммы проекта. Если такой возможности нет, Секретариат должен подать заявку на предоставление изъятия из венгерских юридических правил в форме официального заявления со ссылкой на дипломатический статус организации.

58. Делегация Венгрии отметила, что она была проинформирована об обстоятельствах этих требований в самый последний момент. Поскольку возникшая ситуация является новой как для Дунайской Комиссии, так и для Венгрии как её страны-члена, следует совместно искать выход из сложившегося положения. При этом необходимо соблюдать законодательство Венгрии и уважать статус Дунайской Комиссии как международной организации.
59. Секретариат поблагодарил делегацию Венгрии за проявленное до сего времени сотрудничество и профессиональное, целенаправленное посредничество в этом деле.
60. Делегация Болгарии приветствовала то обстоятельство, что Секретариат в этом деле действует с большой осторожностью. Информация о

проблемах, возникших в этом проекте, была представлена совсем недавно, поэтому следует оговорить её изучение.

61. После подробного обсуждения рабочая группа согласилась с тем, чтобы не предоставлять третьим сторонам никакого доступа к банковским счетам ДК и не выдавать также никакой многолетней банковской гарантии для проектов. Секретариату было поручено подготовить заявку на утверждение и запросить изъятие у национального партнера по проекту.
62. Делегации Болгарии, Словакии и Венгрии предложили поручить Секретариату до следующего заседания рабочей группы разработать проект нового приложения к "Правилам процедуры и другим организационным документам Дунайской Комиссии", касающегося Правил ДК для участия в проектах, финансируемых третьими сторонами.
63. В результате рабочая группа согласилась поручить Секретариату разработать проект этих Правил и на этой основе попросить государства-члены представить свои соображения. В конечном итоге Секретариат должен представить первый проект таких Правил на следующем заседании рабочей группы.

### **7.3 Состояние подписания Соглашения о сотрудничестве в отношении сотрудничества между Дунайской Комиссией и Мозельской Комиссией**

64. Рабочая группа приняла к сведению, что Генеральный директор Секретариата пригласил представителей Мозельской Комиссии в Будапешт для подписания Соглашения о сотрудничестве в отношении сотрудничества между двумя Комиссиями. Генеральный директор предложил, чтобы подписание имело место перед или во время Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

#### **7.4 Меморандум о взаимопонимании между Дунайской Комиссией и Форумом Кран Монтана**

65. Генеральный директор проинформировал рабочую группу о подписании Председателем ДК Меморандума о взаимопонимании с Форумом Кран Монтана 26 октября 2017 г. в Брюсселе.
66. Делегации Германии и Австрии запросили более детальную информацию в отношении будущего механизма сотрудничества с Форумом и поинтересовались дополнительной пользой для Дунайской Комиссии.
67. Генеральный директор сообщил, что никаких конкретных планов еще не существует, однако сотрудничество должно осуществляться в сфере безопасности.
68. Делегации попросили о том, чтобы в будущем подписанию Меморандумов о взаимопонимании предшествовало заблаговременное разъяснение и передача на рассмотрение заседания соответствующей рабочей группы, особенно тогда, когда связь с задачами ДК - как в случае с Форумом Кран Монтана - не является очевидной.
69. Делегация Румынии считала целесообразным, чтобы любой проект документа на подписание от имени Дунайской Комиссии был сначала представлен на обсуждение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Делегация настаивала на необходимости детально ознакомиться с любым предложением, прежде чем вступить с другой стороной в конвенциональные связи.

#### **7.5 Прочие проекты**

70. По запросу делегации Австрии Секретариат проинформировал о достигнутом прогрессе в развитии проекта *GRENDEL*. По неофициальным данным, в начале декабря 2017 г. должен заседать проектный орган. В настоящее время Секретариат не располагает какой-либо дополнительной прямой информацией по этому проекту.

**По пункту 8) повестки дня - Правовые аспекты осуществления проектов, финансируемых третьими сторонами, в рамках нынешней структуры Секретариата Дунайской Комиссии**

71. Со ссылкой на дискуссию в ходе последнего заседания Секретариат представил рабочей группе Информацию, стремясь дать ответы на поставленные делегациями вопросы о применении "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" к практическим случаям, возникающим при осуществлении проектов, финансируемых третьими сторонами.
72. В этой Информации Секретариат рассматривал три аспекта: зачисление средств от проектов в бюджет Комиссии, квалификацию советников и служащих Секретариата, принимающих участие в осуществлении проектов, а также использование английского языка в деятельности, связанной с осуществлением проектов.
73. Делегации приняли этот документ к сведению и констатировали, что Информация Секретариата, как подчеркнула делегация Болгарии, не предлагает конкретных решений, а лишь перечисляет, как Секретариат поступает по вопросам, которые возникают на практике при осуществлении проектов, финансируемых третьими сторонами.
74. Рабочая группа решила сохранить уже существующую практику в отношении средств, предоставляемых третьими сторонами, считая, что в настоящее время изменять "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" не требуется.
75. Секретариат проинформировал делегации о том, что средства, предоставляемые по проектам ЕС, вплоть до их фактического перечисления являются виртуальными средствами. Их поспешное включение в бюджет Комиссии на основе одной или нескольких конкретных статей может иметь негативные последствия для сбалансированности бюджета.
76. Делегация Австрии высказала свое мнение, согласно которому только остаток средств от проектов, финансируемых третьими сторонами, фактически является частью бюджета Дунайской Комиссии. Проверка

осуществления самих проектов возлагается на соответствующего заказчика.

77. В отношении вопроса об участии советников и служащих Секретариата в осуществлении проектов председатель считал, что это должно происходить на гибкой основе.
78. Основываясь на этом мнении председателя, рабочая группа считала, что вопреки отсутствию формальных обязанностей, предусмотренных в соответствующем Регламенте, сотрудники и служащие Секретариата, которые обладают требуемыми знаниями, могут участвовать в деятельности в связи с проектами, финансируемыми третьими сторонами.
79. Делегации согласились с мнением о том, что с точки зрения участия сотрудников и служащих в проектах, финансируемых третьими сторонами, требуется владение английским языком.
80. В этой связи председатель рабочей группы рекомендовал включить знание английского языка в критерии отбора по крайней мере для тех, кто участвует в работе по международным проектам, когда в будущем в Секретариате будут замещаться вакантные должности.

**По пункту 9) повестки дня - Актуализация Правил процедуры Дунайской Комиссии**  
**9.1 Полномочия**

81. Секретариат представил Информацию по теме изменения Правил процедуры Дунайской Комиссии вместе с проектом Постановления, чтобы улучшить содержащиеся в них неоднозначные с юридической точки зрения формулировки, а также чтобы адаптировать их к существующей практике в отношении полномочий делегаций.
82. Делегации Австрии и России отметили, что предложенное Секретариатом регулирование касается важных аспектов, связанных с функционированием Комиссии, и принятие нового регулирования может создать непредсказуемые последствия для участия делегаций в сессиях Дунайской Комиссии. Обе делегации считали также, что перед принятием решения по теме полномочий этот вопрос должен быть подробно изучен компетентными органами государств-членов.

83. Делегация Россия подчеркнула, что её представители на заседаниях и сессиях Комиссии направляются рядом министерств, и перед любым изменением правил в отношении их участия в работе ДК требуется получить согласие этих ведомств.

Делегат от России также отметил нецелесообразность внесения изменений в Правила процедуры, касающихся снижения кворума при голосовании. Нынешняя норма в 7 голосов при 11 странах-членах ДК четко отражает текущие реалии и обеспечивает принцип справедливости при принятии решений.

84. По предложению председателя рабочая группа решила продолжить рассмотрение этого вопроса на следующем заседании.

## **9.2 Возмещение расходов на трансфер при командировках**

85. На заседании в мае 2017 г. Секретариат внес предложение по новой редакции статьи 39 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", чтобы ясно и однозначно регулировать вопрос о компенсации расходов на проезд при командировках. В результате обсуждения рабочая группа решила поручить Секретариату разработать более детальное пересмотренное предложение.
86. По поручению рабочей группы Секретариат составил новый проект Постановления для преодоления трудностей, с которыми Секретариат сталкивается в своей деятельности. Секретариат напомнил о том, что эти трудности отметили в 2016 г. и 2017 г. и эксперты, проверяющие исполнение бюджета Комиссии.
87. По просьбе председателя рабочей группы и делегации Венгрии Секретариат уточнил, что предлагаемые изменения не вызовут превышения финансовых рамок, установленных в бюджете для командировок. В то же время значительная доля командировок уже сейчас проводится в рамках работы в связи с проектами ЕС и в конечном итоге оплачивается партнерами по проекту; вследствие этого данные расходы на командировки не возлагаются на бюджет Комиссии.
88. Делегация Австрии предложила рабочей группе сформулировать проект Постановления таким образом, чтобы основой расчетов для возмещения



расходов при командировках была ставка суточных, а не кумулятивное значение суточных, выплаченных за соответствующую командировку.

89. В отношении пунктов а) и б) статьи 39 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", формулировки которых не будут изменяться в результате разработанного Секретариатом проекта Постановления, делегация Болгарии отметила, что вышеупомянутые пункты не полностью включают в себя все возможности, и предложила изменить расчеты суточных на основе правил Европейской Комиссии для расчетов продолжительности командировок (до 6 часов, между 6 и 12 часами и т.д.).
90. Делегации Германии, Австрии и Украины сослались на незнание ими правил, упомянутых делегацией Болгарии.

Председатель предложил подготовить для следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам проект изменения статьи 39 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии".

Делегация Австрии сослалась также на то, что следует изучить и финансовые последствия предложения Болгарии. В этой связи Секретариат подчеркнул, что точные сведения представить сложно, поскольку при калькуляции расходов на командировки речь идет об оценочных величинах.

91. Делегация Болгарии считала нецелесообразным изменять статью 39 на следующих одно за другим заседаниях рабочей группы и предложила поручить Секретариату сравнить положения пунктов а) и б) статьи 39 с правилами Европейской Комиссии по расчетам суточных и продолжительности командировок и проинформировать рабочую группу в мае 2018 г. о финансовых последствиях возможного приравнивания к правилам ЕК.
92. Рабочая группа согласилась с предложением делегации Болгарии.

\*

\*

\*

93. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### III.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – "Юридические вопросы" - и обсудив Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (21-24 ноября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...) в части, касающейся внесения изменений в Раздел VII - Командировочные расходы "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии",

Принимая во внимание Акты проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2015 году и в 2016 году

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировки Раздела VII - Командировочные расходы "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" нижеследующим образом:

#### "VII. КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ

39. За время нахождения в командировке каждому сотруднику выплачиваются суточные в размере, установленном Комиссией.

При начислении суточных следует учитывать следующие положения:

- a) в случае отъезда до 12 часов дня и возвращения к постоянному месту службы после 12 часов дня - отдельно оплачивается день отъезда и день возвращения (время местное);
- b) во всех остальных случаях день отъезда и день возвращения при оплате считается за один день.

40. За время нахождения в командировке каждому сотруднику возмещаются расходы на проживание на основе фактически произведенных расходов, подтвержденных официальными документами (счет, квитанция).

41. Расходы на проезд при прибытии и отъезде между аэропортом/вокзалом в пункте назначения и местом проживания/проведения заседания, расходы на проезд при прибытии и отъезде между зданием Комиссии или местом жительства сотрудника и аэропортом Будапешта, предпочтительно на общественном транспорте, а также оплата парковки в пункте назначения и в ходе поездки не возмещаются отдельно, за исключением затрат, которые превышают 10% от ставки суточных и надлежащим образом подтверждены счетом или квитанцией."
2. Поручить Секретариату адаптировать нумерацию статей "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствии с вышеуказанными изменениями.
3. Данное Постановление вступает в силу с момента его принятия".

\* \* \*

\*

### **9.3 Отпуска сотрудников и служащих**

94. Согласно Плану работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до 90-ой сессии (док. ДК/СЕС 88/10) Секретариат представил на рассмотрение рабочей группы проект Постановления для системного и гармонизированного регулирования вопроса отпусков сотрудников и служащих Секретариата.
95. Отвечая на вопрос председателя, Секретариат разъяснил, что предлагаемые изменения не окажут непосредственного воздействия на права сотрудников и служащих, а представленный делегациям проект Постановления был разработан, в первую очередь, для регулирования ситуаций, которые, возможно, возникнут в будущем.
96. Делегация Венгрии подчеркнула, что в отношении прав служащих, возникающих в связи с трудовыми отношениями, Секретариат обязан применять положения венгерского законодательства, и сослался на аналогичную ситуацию с правовым положением служащих, нанятых на месте в аккредитованных в Венгрии дипломатических представительствах. Делегация Венгрии также указала на то, что

отклонение от венгерского законодательства могло бы нарушить суверенитет венгерского государства.

97. Со ссылкой на положения статьи 1 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" Секретариат подчеркнул, что этот Регламент, который был составлен "на основе законодательства страны местопребывания Комиссии", устанавливает правовые рамки трудовых отношений между служащими Секретариата и Дунайской Комиссией. Помимо этого, даже сам Трудовой кодекс Венгрии разрешает работодателям предложить лицам наемного труда более хорошие условия работы. Было также отмечено, что в Секретариате работают не только граждане Венгрии, но и граждане других придунайских стран.
98. Делегация Венгрии придерживалась мнения, что речь идет о проблеме интерпретации, и предложила Секретариату вступить в переговоры с компетентными органами Венгрии для уточнения вопросов, связанных с трудовыми отношениями служащих и с соответствующими венгерскими законами.
99. Делегация Австрии, хотя она в принципе согласна с возможностью, чтобы Комиссия совершенствовала права служащих, высказалась за сохранение нынешнего положения дел. При этом было подчеркнуто, что превышение количества дней отпуска дает Комиссии право на получение возмещения в соответствующей части заработной платы.
100. После вопроса делегации Болгарии Секретариат посчитал сложным дать оценку последствиям для бюджета от предложения по регулированию денежного возмещения за неиспользованные дни отпуска, поскольку в данном случае речь идет о гипотетическом возникновении неоднозначной ситуации в будущем.
101. Поскольку оценку предложению Секретариата сложно дать, а причины для срочного принятия соответствующего Постановления отсутствуют, делегация Германии предложила Секретариату доработать свою аргументацию и представить новый проект документа на следующем заседании рабочей группы.
102. Рабочая группа согласилась с предложением делегации Германии и приняла к сведению Информацию Секретариата.

**По пункту 10) повестки дня - Вопросы персонала**

**10.1 Информация Секретариата, касающаяся продления трудового соглашения на определенный срок для работника, замещающего машинистку французского языка в Секретариате Дунайской Комиссии**

103. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о продлении трудового соглашения на определенный срок для работника, замещающего машинистку французского языка, и отметила, что Договор будет продлен до 30 июня 2018 г.

**По пункту 11) повестки дня - Вопросы издательской деятельности (публикации, веб-сайт, архив, библиотека)**

**Издания**

104. Секретариат в устной форме проинформировал рабочую группу о состоянии дел в издательской сфере Комиссии. В частности, было отмечено, что

- Статистический ежегодник за 2012 г. в количестве 70-и экземпляров был издан типографским способом и разослан странам-членам ДК;
- Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2007 г. после окончательного одобрения рабочей группой по техническим вопросам был направлен в типографию для опубликования в количестве 70 экземпляров;
- не исключается также возможность передачи в типографию Ежегодников о судоходном пути Дунай за 2008, 2009, 2010 гг.
- Протоколы 74 – 87 сессий ДК будут опубликованы в бумажной и электронной форме, принимая во внимание, что эти ценные документы еще не были опубликованы, как протоколы других предыдущих сессий ДК, ни типографским способом, ни на CD-ROM, и существует необходимость восполнить этот пробел.

105. Делегация Венгрии поддержала издательскую деятельность Секретариата и считала её весьма важной для информирования широкой общественности о деятельности Дунайской Комиссии. По мнению делегации Венгрии, предстоящий 70-летний юбилей Белградской Конвенции является хорошим поводом, чтобы Секретариат уделял этой деятельности больше внимания.

## **Архив**

106. Секретариат сообщил о продолжении работы по анализу и экспертной оценке архивных документов ДК. На данный момент Секретариат рассмотрел архивный фонд за период 1948-1960 гг., при этом параллельно составлялась опись документов и создавался электронный архив ДК. В помещении архива - в связи с нехваткой места и необходимостью обеспечения безопасности при использовании архивных документов - были проведены работы по установке нового стеллажного оборудования.
107. Созданная на основании Распоряжения Генерального директора Секретариата 022/16 от 7 марта 2016 г. рабочая комиссия по вопросам архива ДК на своем первом заседании 14 ноября 2017 г. изучила находящиеся в нем материалы по вопросам из сферы действия ДК, а также входящую и исходящую корреспонденцию за период 1948-1960 гг. Комиссия приняла решение разработать в приоритетном порядке номенклатуру дел, учитывающую специфику деятельности ДК.
108. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

## **Библиотека и веб - сайт**

109. Секретариат проинформировал рабочую группу о продолжении работы по созданию электронной библиотеки, которая подразумевает внесение в *e-library* данных о каждой книге библиотечного фонда ДК и сканирование обложек книг.
110. Секретариат также напомнил о запуске новой электронной страницы ДК, которая подлежит постоянному улучшению. В этом контексте рабочей группе было предложено детально обсудить вопрос, касающийся пароля для входа в *Extranet*. В целях обеспечения максимальной ясности при обсуждении этого вопроса советник Секретариата по вопросам изданий и по связям с общественностью

провела презентацию электронной страницы ДК, подробно остановившись на содержании рубрики *Extranet* ("*e-archive*", "*e-documents*" и "*e-library*").

111. Рабочая группа приняла представленную информацию к сведению и после обмена мнениями, для обеспечения прозрачности и облегчения доступа к информации ДК, пришла к единому мнению о том, что следует:

- исключить пароль для "*e-archive*" и "*e-library*";
- продолжить использование паролей только для государств-членов ДК в отношении *e-documents*, чтобы обеспечить конфиденциальный характер, например, материалов заседаний, документов финансового характера и документов, содержащих персональные данные.

**По пункту 12) повестки дня                      Информация по вопросам, связанным с административной работой**

112. Рабочая группа приняла к сведению без замечаний информацию Секретариата о срочно необходимой и запланированной на весну 2018 года замене устаревшего отопительного оборудования в здании Дунайской Комиссии, которую проведет венгерский арендодатель.

**По пункту 13) повестки дня                      -                      Разное**

**13.1 Применение положений пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае**

113. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам изучила проект Постановления, касающийся электронных навигационных карт, который был одобрен рабочей группой по техническим вопросам на её заседании 17-20 октября 2017 г. и передан ей на рассмотрение.

114. Секретариат констатировал, что согласно пункту j) статьи 8 Белградской Конвенции "издание [...] навигационных карт [...] для нужд судоходства" входит в компетенцию Комиссии, а рабочая группа по техническим вопросам считала, что электронные карты для внутреннего судоходства, которые государства-члены составляют и публикуют в

соответствии со стандартом *Inland ECDIS*, могут считаться навигационными картами, опубликованными согласно положениям вышеуказанного пункта.

Секретариат констатировал также, что пункт j) статьи 8 Конвенции устанавливает обязанности в отношении Комиссии в качестве коллективного действия, при этом проект Постановления, одобренный рабочей группой по техническим вопросам, касается лишь индивидуальных действий того или иного государства-члена.

В сложившейся ситуации рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам следовало подтвердить, что одобренный рабочей группой по техническим вопросам проект Постановления не нарушает положения Конвенции. Иными словами, электронные карты для внутреннего судоходства, которые государства-члены составляют и публикуют в соответствии со стандартом *Inland ECDIS*, не будут замещать карты, издаваемые согласно статье 8 Конвенции.

115. Председатель рабочей группы упомянул, что он ознакомился с соответствующей темой на последнем заседании рабочей группы по техническим вопросам, на котором было принято решение запросить мнение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. По его мнению, проект Постановления, одобренный рабочей группой по техническим вопросам, соответствует положениям статьи 8 Конвенции, поскольку он указывает, что ссылки для скачивания электронных карт для внутреннего судоходства, которые государства-члены составляют и издаются, публикуются Секретариатом на веб-сайте Комиссии.
116. В результате рабочая группа подтвердила, что проект Постановления, касающийся электронных навигационных карт, не нарушает положений Белградской Конвенции и может быть представлен на утверждение сессии Комиссии.

### **13.2 Информация Украины о случаях проникновения на безэкипажные суда, грабежей имущества и груза**

117. Делегация Украины предоставила информацию о случаях проникновения на безэкипажные суда, грабежей имущества и груза:



"Делегация Украины повторно поднимает вопрос о защите от проникновения посторонних лиц на суда (безэкипажные баржи), находящиеся на рейде, и об обеспечении сохранности грузов и судового имущества при международных перевозках по Дунаю. В настоящее время вновь имеют место нападения на суда, которые сопровождаются воровством грузов, инвентаря, судовых механизмов и оборудования. Эти противоправные действия приводят к существенным дополнительным расходам и негативно сказываются на безопасности работы флота.

Во втором полугодии 2017 г. несамоходные баржи караванов судов Украинского Дунайского пароходства (УДП) неоднократно подвергались проникновению посторонних лиц со следующими последствиями:

- 22.06.2017 г., по сообщению капитана т/х "Львов", на 348 км реки Дунай неустановленными лицами были сорваны контрольные пломбы на находящихся на рейде баржах с грузом на УДП – С- 403, на УДП-SLG-008, УДП-С-412, УДП-С-411 и УДП-1619;
- 24.06.2017 г., по сообщению капитана т/х "Русе", на 360 км реки Дунай были сорваны контрольные пломбы на находящейся на рейде барже УДП-С-403;
- 15.11.2017 г., по сообщению капитана т/х "Нина Соснина" на 360 км реки Дунай были сорваны контрольные пломбы на находящейся на рейде барже УДП-С-465;
- 01.07.2017 г., по сообщению капитана т/х "Гагра", были похищены электромоторы судовых механизмов на баржах УДП-С-454 и УДП-1909, находящихся на рейде порта Смедерево.

Данный вопрос неоднократно рассматривался на заседаниях рабочих групп Дунайской Комиссии, однако делегация Украины вынуждена вновь акцентировать внимание на этом вопросе, так как здесь затрагиваются прежде всего вопросы безопасности международного дунайского судоходства.

Делегация Украины передает Секретариату данную информацию с просьбой довести ее до сведения государств-членов Дунайской Комиссии

с целью получения пояснений от компетентных органов государств, в зонах ответственности которых произошли эти инциденты."

\*

\*

\*

118. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.



Секретариатом согласно предложениям компетентных органов государств-членов.

6. За исключением статьи 4.05 (пункт 6), статьи 4.07 (пункты 4 и 5) и статьи 10.06 (пункт 1), эксперты приняли все изменения (см. РД I.1.1 (2017-2)).

Эксперты не смогли прийти к единому мнению по следующим пунктам:

#### Статья 4.05 - Радиотелефонная связь

7. По добавляемому новому пункту 6 вышеупомянутой статьи имелось два предложения:

##### Предложение делегации Германии:

*"В радиопереговорах (сообщения и согласования) судна с берегом или между судами следует использовать язык страны, в которой находится радиостанция, начинающая радиопереговоры. В радиопереговорах судно-судно при возникновении сложностей в понимании следует использовать немецкий язык на участке выше Мохача (1433 км Дуная) и русский язык - ниже по реке."*

Данное предложение было видоизменено со стороны Германии согласно Приложению 2\* и вынесено на обсуждение.

##### Предложение делегации России:

*"Для начала радиообмена (вызова) между судовыми радиостанциями и между судовыми и береговыми радиостанциями на участке Кельхейм-Мохач используется немецкий язык, а на участке Мохач-Сулина - русский язык. Продолжение радиообмена допускается по такому же правилу, либо, по взаимной договоренности, на любом удобном для обоих корреспондентов языке."*

8. Эксперты не смогли прийти к согласию в отношении общего языка на Дунае для радиотелефонной связи между судовыми радиостанциями. Ни предложение российской стороны, ни предложение, внесенное со стороны Германии, не получили единогласной поддержки экспертов. Некоторые

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

эксперты придерживались также мнения, что пункт 6 можно было бы пока вычеркнуть.

Статья 4.07 - Автоматическая идентификационная система  
для внутреннего судоходства / Inland AIS

9. Предложение болгарской стороны (см. Приложение 3\*) о добавлении "осадки судна" как нового подпункта о) в пункте 4 и как нового подпункта f) в пункте 5 не нашло поддержки со стороны большинства экспертов.

Статья 10.06 - Журнал учета отработанных масел, сдача отходов  
в приемные сооружения

1. Каждое моторное судно [за исключением малых судов] должно иметь на борту действительный Журнал учета отработанных масел, выданный компетентным органом в соответствии с образцом, приведенным в Приложении 9. Предыдущий журнал после выдачи нового журнала должен храниться на борту в течение не менее шести месяцев после даты внесения в него последней записи. Исключения допускаются только в соответствии с правилами, действующими на данном водном пути в отношении защиты водоемов и утилизации отходов, образующихся на борту судов.
10. В ЕПСВВП 5 был изъят фрагмент текста "*за исключением малых судов*", что означает при заимствовании этого вычеркивания в ОППД, что Журнал учета отработанных масел придется вести также на малых судах. В этой связи эксперты не смогли достичь приемлемого для всех согласия. Аналогичные предписания существуют сейчас только в Венгрии.

**По пункту 2 повестки дня - Согласование порядка действий для устранения различий между ОППД и местными правилами плавания на Дунае**

11. Эксперты провели по этой теме длительный обмен мнениями и для решения проблемы предложили, чтобы Секретариат вместе с экспертами изучил местные правила плавания с выявлением пунктов, создающих

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

проблему. При наличии мандата РГ ТЕХ соответствующее совещание экспертов могло бы состояться в первом квартале 2018 года.

\*

\*

\*

12. Группа экспертов по ЕПСВВП/ОППД представляет настоящий Доклад на рассмотрение заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.).

**Д О К Л А Д**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по техническим вопросам**

1. Рабочая группа по техническим вопросам провела свое заседание 17-20 октября 2017 г. согласно разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до Девяностой сессии.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР

Болгария

г-н Тони ТОДОРОВ

г-н Иван ИВАНОВ

Венгрия

г-н Дьёрдь ШКЕЛЕЦ

г-н Гергей МЕЗО

Германия

г-н Норман ГЕРХАРДТ

г-н Себастьян РОГЕР

г-н Игорь АЛЕКСАНДЕР

Россия

г-н Сергей КАНУРНЫЙ

г-н Дмитрий ДОВБНЯ

г-н Олег ИГНАТЬЕВ

Румыния

г-н Дечебал СПИРТ

г-жа Моника ПАТРИКИ

г-н Даниэль ГРОСУ

г-н Мирча СЫРБУ

Сербия

г-жа Ивана КУНЦ

Словакия

г-жа Людмила ГЛАВЕНКОВА

г-н Даниэль КВОЦЕРА

г-н Станислав ФИАЛИК

г-н Павел ВИРАГ

Украина

г-жа Виржиния ОГАНЕСЯН

г-н Игорь ГЛАДКИХ

г-н Игорь СЕНИЛОВ

г-н Алексей ЛЯШЕНКО

г-н Алексей КОНДЫК

Хорватия

г-жа Лидия ГУБАЛЕК

г-жа Лициана КЛАЗАНОВИЧ

\*

\*

\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П. Маргич, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А.Штеммер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-н Д. Трифунович, г-жа И. Смирнова, г-н Ф. Захария и г-жа О. Ротару.
4. Г-н Н. Герхардт (Германия) взял на себя председательство рабочей группы по техническим вопросам, вице-председателем был избран г-н Т. Тодоров (Болгария).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:



## **I. НАВИГАЦИЯ**

### **1. Основные положения о плавании по Дунаю**

1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная.

1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

Актуализация издания 2006 года на основе предложений государств-членов ДК.

### **2. Речные информационные службы (РИС)**

2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная.

2.2 Взаимный обмен информацией о развитии сферы РИС.

– Презентация делегации Украины "Опыт использования и перспективы развития РИС в Украине"

### **3. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания**

Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии.

3.1 Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер

### **4. Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя**

Составление обзора

### **5. Издания**

Выпуск нижеследующих изданий:

5.1 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения).

5.2 Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания.

5.3 Лоцманская карта реки Дунай (*переиздание*).

5.4 Километровник (*переиздание*)

5.5 Рекомендации по использованию *Inland AIS* (веб-сайт).

## **II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ**

### **1. Технические вопросы**

1.1 Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания  
Унификация на основе *ES-TRIN* и Резолюций №№ 61 и 65 ЕЭК ООН.

### **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

### **3. Мероприятия по сокращению загрязнения воздуха от внутреннего судоходства**

Участие в международных форумах и проектах

### **4. Вопросы радиосвязи**

4.1 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть  
Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания (в случае необходимости).

4.2 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай  
Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT*.

## **III. ГИДРОТЕХНИКА И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ**

### **1. Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае**

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

## **2. Условия судоходства на критических участках**

2.1 *Good Navigation Status.*

## **3. Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.**

Подготовка и составление документа.

## **4. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

## **5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

## **6. Издания**

Выпуск нижеследующих изданий:

6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай 2008 - 2012 гг.

Подготовка и составление документов:

6.2 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай 2013 - 2016 гг.

6.3 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

6.4 Продольный профиль реки Дунай.

6.5 Альбом мостов на Дунае.

6.6 Альбом критических участков - узких мест на Дунае.

## **IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЭКОЛОГИЯ**

### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках, в рамках ЕЭК ООН.

1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН.

1.3 Инициатива Секретариата Дунайской Комиссии в отношении обучения консультантов по вопросам безопасности в рамках ЕЭК ООН согласно пункту 1.8.3 ВОПОГ.

## **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае  
Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

## **3. Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава**

Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

## **4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна**

Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите реки Дунай и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих Руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий и реализации проекта *METEET*.

## **5. Трансграничные мероприятия**

Участие Секретариата Дунайской Комиссии в реализации проекта *DANTE*.

## **V. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИКА**

### **1. Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:**

1.1 Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства (ежегодно, за соответствующие годы).

1.2 Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море (ежегодно, за соответствующие годы).

### **2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

### **3. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики**

#### **4. Издания по статистическим и экономическим вопросам**

- 4.1. Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2012 - 2015 гг.
- 4.2. Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах – актуализация.
- 4.3. Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам.

#### **5. Наблюдение за рынком дунайского судоходства**

Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства.

### **VI. ПРОЕКТЫ**

1. ДК как партнер по проекту
  - 1.1 *Grant Agreement* между Секретариатом ДК и *DG MOVE*
  - 1.2 *DANTE*
2. ДК как наблюдатель в проектах
  - 2.1 *FAIRway*
  - 2.2 *Stream*
  - 2.3 *Danube Sediment Transport*
  - 2.4 *Danube Skills*
  - 2.5 *Green Danube*

### **VII. РАЗНОЕ**

#### **1. Список командировок на 2018 г.**

Проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата 519 Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2018 г.

#### **2. Перечень изданий Дунайской Комиссии на 2018 г.**

Проект Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2018 г.

#### **3. Презентация делегации России "Классификация в Российской Федерации судов из стеклопластика и полимерных материалов".**

**4. Презентация делегации Румынии о навигационных условиях на участке Низовьев Дуная и о проектах *FAST Danube*, *FAIRway* и *SWIM*.**

\* \* \*

\*

**I. НАВИГАЦИЯ**

**I.1. Основные положения о плавании по Дунаю**

**I.1.1 Адаптация ЕПСВВП 5 для Дуная**

**I.1.2 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)  
Актуализация издания 2006 года на основе предложений государств-членов ДК**

6. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что состоявшееся 21-22 сентября 2017 г. совещание группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД завершило переработку Основных положений о плавании по Дунаю и, как результат этой работы, на рабочую группу внесен проект переработанной редакции ОППД (РД I.1.1 (2017-2)).
7. Как можно увидеть из Доклада о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД (РД I.1.1 - I.1.2 (2017-2)), который был принят накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам, на рассмотрении находятся еще три открытых вопроса.
8. Секретариат и делегация Болгарии изложили в ходе заседания, какие вопросы следует еще окончательно рассмотреть.
9. За исключением практического применения языка, рабочая группа смогла прийти к единогласным решениям. По вопросу языков рабочей группе были представлены предложение делегации Германии и предложение делегации России.
10. Делегация Румынии вновь изложила свое мнение, высказанное ею на совещании группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД в сентябре 2017 г. По мнению Румынии, тема коммуникации в радиосвязи относится в первую очередь к компетенции *RAINWAT*. В Региональном соглашении о службе радиосвязи на внутренних водных путях содержатся специальные положения об использовании языков "при осуществлении

обмена между судовыми радиостанциями и наземными радиостанциями". Делегация Румынии придерживалась мнения, что Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД) не могут считаться Полицейскими правилами плавания по смыслу этого Соглашения. Вследствие этого она предложила вычеркнуть в ОППД пункт 6 статьи 4.05 - Радиотелефонная связь.

11. Делегация России внесла компромиссное предложение по пункту 6 статьи 4.05. На основе этого текста делегация Румынии составила альтернативное компромиссное предложение следующего содержания: "При возникновении трудностей взаимопонимания при радиотелефонном обмене между судовыми радиостанциями или между судовыми радиостанциями и береговыми радиостанциями до 1 января 2025 г. следует использовать подходящий язык." Согласно Правилам процедуры, оба предложения были поставлены на голосование.
12. Рабочая группа 9 голосами "за" при 1 голосе "против" (Румыния) решила изменить согласно предложению России и ограничить по срокам до 1 января 2025 года (как было предложено председателем) языковой режим на Дунае. В то же время рабочая группа не считала необходимым передавать этот вопрос в рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам. Рабочая группа поручила совещанию группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД в течение двух ближайших лет тщательно изучить вопрос, какой язык или языки должны применяться в радиосвязи после 1 января 2025 года. Для этого также следует провести на языках Дунайской Комиссии опрос судоводителей, пароходств, портов, учебных заведений, администраций и прочих участников внутреннего судоходства. Для этого Секретариат разработает Опросный лист. Делегации были приглашены до 31 января 2018 года направить в Секретариат свои вопросы и идеи в отношении такого опроса.
13. Делегация Австрии отметила, что следует учитывать наличие различий в определениях терминов в ОППД и в будущих Рекомендациях об экономике отходов.
14. В итоге рабочая группа по техническим вопросам предлагает 89-й сессии Дунайской Комиссии принять проект окончательной редакции "Основных положений о плавании по Дунаю" вместе с приложениями 1-11 и рекомендовать 1 января 2019 г. в качестве даты для вступления в силу этого документа. Рабочая группа поблагодарила

группу экспертов по ЕПСВВП/ОППД за чрезвычайно обширную и успешную работу по актуализации Основных положений о плавании по Дунаю.

15. Рабочая группа просила Секретариат дополнить текст ОППД (РД I.1.1 (2017-2)) предложениями, внесенными в ходе заседания, и разослать эту консолидированную редакцию странам-членам ДК до начала ноября 2017 г. с целью проверки текста накануне 89-ой сессии.
16. В отношении различий между положениями местных правил плавания на национальных участках Дуная и ОППД рабочая группа решила, что их следует проанализировать на совещании группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД в первом квартале 2018 г. и разработать предложения по их устранению.
17. Рабочая группа просит 89-ю сессию ДК предусмотреть проведение этого совещания 16 апреля 2018 г.

## **I.2. Речные информационные службы (РИС)**

### **I.2.1 Анализ проблем, возникающих при повседневном использовании РИС, единообразные решения для Дуная**

18. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что компетентные органы стран-членов ДК не сообщали ни о каких проблемах в повседневном использовании РИС.

### **I.2.2 Взаимный обмен информацией о развитии сферы РИС.**

19. Рабочая группа поблагодарила делегации Венгрии и Украины за их презентации по этой теме и приняла их к сведению.

## **I.3 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания**

### **Участие в профильных мероприятиях на европейском уровне (например, *CESNI*) и гармонизация соответствующих документов Дунайской Комиссии**

20. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этой теме и Доклад об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в заседании непостоянной рабочей группы по стандартам



компетенций (*CESNI/QP/comp*), в заседании рабочей группы по профессиональной квалификации (*CESNI/QP*) и в первом заседании группы экспертов по социальным задачам во внутреннем судоходстве (*Брюссель, 6-7 сентября 2017 г.*) (РД I.3 (2017-2)).

### **I.3.1 Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер**

21. Рабочая группа рассмотрела новую редакцию модульного курса "Навигация на внутренних водных путях, в том числе на участках со специфическими рисками. Раздел "Особенности плавания в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, паводок, мелководье и сильный ветер" (РД I.3.1.1 (2017-2)), разработанного Секретариатом по форме, приближенной к модульным курсам обучения ИМО.
22. В новой редакции были учтены замечания стран-членов ДК и предложения, высказанные на предыдущем заседании рабочей группы, а также опыт ледовой кампании на Дунае в январе – феврале 2017 г.
23. Делегации Германии и Украины отметили актуальность данного вопроса и предложили продолжить работу по данному направлению.
24. Рабочая группа согласилась с предложением Секретариата направить документ РД I.3.1.1 (2017-2) в представленной Секретариатом редакции в рабочую группу *CESNI/QP* и в программу *Danube Skills* в качестве вклада Дунайской Комиссии.
25. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу над данным документом.

### **I.4 Условия плавания судов длиной менее 20 м на национальных участках Дуная в отношении их допуска к плаванию и удостоверений судоводителя**

#### **Составление обзора**

26. Рабочая группа приняла к сведению составленную по этой теме обзорную информацию, содержащую ответы от компетентных органов Австрии, Румынии, Болгарии и Германии (РД I.4 (2017-2)).

27. Секретариат сообщил, что поступили также ответы от компетентных органов Словакии и Венгрии, и в настоящее время они находятся в переводе.
28. Рабочая группа попросила делегации стран-членов ДК, чьи ответы по данной теме пока отсутствуют, направить их в Секретариат ДК.
29. Рабочая группа приняла к сведению информацию делегации Сербии о произошедших изменениях Правил в Республике Сербии; компетентные органы Сербии направят в Секретариат ДК ответ в отношении условий плавания судов длиной менее 20 м на сербском участке Дуная.

## **I.5 Издания**

### **Выпуск нижеследующих изданий:**

#### **I.5.1 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)**

30. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что еще не все страны-члены ДК направили в Секретариат свои местные правила плавания, а работу над другими изданиями еще не удалось завершить.

#### **I.5.3 Лоцманская карта реки Дунай (переиздание)**

31. Рабочая группа решила рекомендовать использовать национальные карты *Inland ECDIS* в качестве "навигационных карт реки Дунай" и предлагает 89-й сессии принять следующий проект Постановления:

\* \* \*

\*

**I.**

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – Навигационные вопросы, а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17 - 20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...) в части, касающейся Речных информационных служб (РИС),

с учетом того, что по положениям пункта j) статьи 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае издание навигационных карт отнесено к компетенции Комиссии,

а также с учетом рекомендации Комиссии государствам-членам, содержащейся в Постановлении ДК/СЕС 73/9 о совершенствовании работы в отношении Речных информационных служб, составлять и публиковать электронные лоцманские карты согласно стандарту *Inland ECDIS*,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Электронные карты для внутреннего судоходства, которые государства-члены составляют и публикуют в соответствии со стандартом *Inland ECDIS*, считаются навигационными картами, опубликованными согласно положениям пункта j) статьи 8 Конвенции.
2. Ссылки для скачивания электронных карт для внутреннего судоходства, упомянутых в предыдущем пункте, публикуются Секретариатом на веб-сайте Комиссии и регулярно обновляются."

\* \* \*

\*

32. Рабочая группа по техническим вопросам просит рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам проверить финансовые и юридические аспекты этого проекта Постановления.

#### **1.5.4 Километровник (переиздание)**

33. После замечаний делегации Австрии о том, что четкое определение, какие чертежи и объекты следует включать в Километровник, отсутствует, рабочая группа попросила Секретариат проинформировать государства-члены ДК о содержании Километровника.
34. Наряду с этим рабочая группа попросила государства-члены ДК направить в Секретариат до конца февраля 2018 г. актуализированную редакцию на основе уже разосланной цифровой версии Километровника (*письмо № ДК 151/VIII-2017 от 23 августа 2017 г.*).

## **II. ТЕХНИКА, включая РАДИОСВЯЗЬ**

### **II.1 Технические вопросы**

#### **II.1.1 Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания**

#### **Унификация на основе *ES-TRIN* и Резолюций №№ 61 и 65 ЕЭК ООН**

35. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по вопросу гармонизации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания"(РД II.1-II.4 (2017-2)).
36. Делегация России отметила, что Директивы ЕС не носят обязательного характера для тех стран-членов Дунайской Комиссии, которые не являются членами ЕС. По этой причине следует проводить унификацию Рекомендаций ДК с учетом Резолюций ЕЭК ООН № 61 и № 65, а также Директивы ЕС 2016/1629 (стандарт *ES-TRIN*). При этом необходимо учитывать особенности плавания по Дунаю. Принимая во внимание сложности этого процесса, делегация России проинформировала о том, что в Плане научных работ Российского Речного Регистра на 2018 г. есть тема, касающаяся анализа различий Директивы ЕС 2016/1629 и "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".
37. После подробного обсуждения, приняв во внимание предложения Главного инженера Секретариата, а также мнение делегаций Германии, Российской Федерации, Австрии и Украины, рабочая группа пришла к следующим выводам:
- Рабочая группа в сложившихся условиях более не считает целесообразным продолжать работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе *ES-TRIN* и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.
  - Тема "технические предписания для судов внутреннего плавания" сохраняется в плане работы рабочей группы по техническим вопросам. Рабочая группа является платформой для будущих дискуссий.
  - Секретариат будет и далее информировать рабочую группу об изменениях, происходящих в *CESNI* и в ЕЭК ООН, и при

необходимости координировать предложения стран-членов ДК в комитете *CESNI*.

\* \*  
\*

38. Рабочая группа предлагает Восемьдесят девятой сессии принять следующий проект Постановления:

## II.

"Рассмотрев пункт ... повестки дня – Технические вопросы и Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...) в части, касающейся технических вопросов,

а также ввиду того, что Европейский комитет по разработке стандартов в сфере внутреннего судоходства (*CESNI*) принял стандарт *ES-TRIN*,

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Рекомендовать государствам-членам применять стандарт *ES-TRIN* вместо "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
2. Поручить Секретариату публиковать на веб-сайте Комиссии регулярно актуализируемые ссылки на стандарт *ES-TRIN*, информировать государства-члены об изменениях, происходящих в *CESNI* в сфере технических предписаний, и при необходимости координировать предложения государств-членов ДК для *CESNI*.
3. Рекомендовать придунайским государствам принимать активное участие в деятельности *CESNI* по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания."

\* \*  
\*

## II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

39. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по данной теме (РД II.2 (2017-2)), в частности, в отношении имплементации в дунайское судоходство "Рекомендаций по

обеспечению охраны судоходства на Дунае" (док. ДК/СЕС 83/15) и "Рабочей платформы к разработке системы безопасности (*Security*) внутреннего водного транспорта (система БВВТ)" (РД II.2.1 (2017-2)).

40. Рабочая группа ознакомилась с дополнениями, внесенными в тексты проектов документов: Приложение 1 к "Рекомендациям по обеспечению охраны судоходства на Дунае (док. ДК/СЕС 83/15) – "Примерный порядок действий по обеспечению охраны безэкипажных самоходных барж, временно оставляемых на якорных стоянках без охраны" (РД II.2.2 (2017-2)) и Приложение 2 - "Примерный порядок действий по обеспечению охраны пассажирских судов" (РД II.2.3 (2017-2)) на основании Опросного листа (РД II.2.1.1 (2017-2)), составленного как резюме предложений первого совещания экспертов по вопросам охраны внутреннего водного транспорта (*15 февраля 2017 г.*), организованного при поддержке *DG MOVE* Европейской Комиссии. По предложению делегаций Германии, России и Сербии рабочая группа поблагодарила Секретариат за проделанную работу и считала важным её продолжение с целью реальной имплементации Рекомендаций ДК в практику судоходства.
41. Делегация Сербии отметила, что Рекомендации ДК по этому вопросу переводятся на сербский язык и будут использоваться как руководящий документ для соответствующих органов.
42. Секретариат проинформировал рабочую группу о примерном плане дальнейших действий по данной теме и о намерении провести 7 февраля 2018 г. очередное совещание экспертов при поддержке *DG MOVE* с приглашением представителей координационного бюро Приоритетного направления 11 Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона и других организаций, специализирующихся по теме охраны внутреннего водного транспорта. Повестка дня совещания экспертов была принята без замечаний.

### **II.3 Мероприятия по сокращению загрязнению воздуха от внутреннего судоходства**

#### **Участие в международных форумах и проектах (например, мастер-план для СПГ/*LNG*)**

43. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД II.1-II.4 (2017-2)).

44. По вопросу сокращения вредных выбросов в атмосферу от работы судовых двигателей делегация Украины сообщила, что продолжаются работы по испытанию и определению параметров выбросов с использованием катализаторов топлива производства украинской фирмы "Эко-Авто-Титан", о чем докладывалось на предыдущих заседаниях ДК.

Катализаторы включаются в топливную систему непосредственно перед впрыском (подачей) топлива в двигатель. Испытания показали положительные результаты: уменьшение дымности и вредных выбросов за счет структуризации топлива в катализаторе.

Фирма "Эко-Авто-Титан" уже внедряет свои катализаторы в Канаде, Казахстане, Турции и других странах, как на железнодорожном транспорте, так и в автомобильном. Поставлена задача: определить целесообразность применения катализаторов в судоходстве.

45. Рабочая группа поддержала намерение Украины продолжить работу по испытанию и сертификации катализаторов с целью их дальнейшего внедрения на судах.

#### **II.4 Вопросы радиосвязи**

##### **4.1 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть**

**Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания (в случае необходимости).**

##### **4.2 Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай**

**Актуализация документа ДК/СЕС 88/16 2017 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.**

##### **4.3 Результаты сотрудничества Дунайской Комиссии с Комитетом *RAINWAT***

46. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по данной теме (РД II.1-II.4 (2017-2) и РД II.4.3 (2017-2)).
47. Делегация Украины проинформировала рабочую группу о том, что за последнее время проводится целенаправленная работа по подготовке к

присоединению Украины к Региональному соглашению о службе радиосвязи на внутренних водных путях.

Приказом Министра инфраструктуры Украины 29 мая 2017 года создана рабочая группа для взаимодействия по вопросам морской подвижной связи. Одним из вопросов, которыми занимаются члены рабочей группы, является подготовка необходимых документов для обращения в Комитет *RAINWAT*.

Украина в дальнейшем будет информировать Дунайскую Комиссию о результатах участия в работе Комитета *RAINWAT*.

### **III. ГИДРОТЕХНИКА и ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЯ**

48. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (РД III.1-III.6 (2017-2)).

#### **III.1 Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае.**

**Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.**

##### **III.1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.**

49. Секретариат проинформировал, что актуализированная версия "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10 по состоянию на декабрь 2016 г.) размещена на веб-сайте ДК. Секретариат также сообщил, что накануне заседания рабочей группы Сербия направила предложения по актуализации своего раздела в "Плане основных работ...". После перевода на официальные языки ДК этот документ будет разослан странам-членам ДК.
50. Делегация Румынии сообщила в ходе заседания, что Секретариату были переданы документы для Плана основных работ, и пообещала предоставить эти документы также в цифровой форме, позволяющей их обработку.



51. Делегация Украины отметила, что на протяжении 2017 года Украиной осуществлялись на постоянной основе мероприятия по поддержанию глубин на украинском участке дельты Дуная, а именно работы по эксплуатационному дноуглублению морского подходного канала р. Дунай - Черное море. Поддерживаются глубины, достаточные для прохода судов через перекатные участки. Кроме того, как сообщалось на предыдущем совещании экспертов по гидротехнике, начата подготовка корректировки проекта "Создание глубоководного судового хода р. Дунай – Черное море".

Данный проект отображает выполнение Украиной "Мастер-плана по восстановлению и поддержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков", национальных дорожных карт и программ ЕС по развитию Дунайского региона.

52. Делегация Румынии напомнила о том, что Килийское гирло Дуная не подпадает под действие Белградской Конвенции. В отношении всех проектов, реализуемых на этом участке, должны быть сначала проведены консультации в Комиссии по пограничным водам Румынии и Украины, которая отвечает за этот участок Дуная, а также в полном объеме соблюдены соответствующие международные правила.
53. Рабочая группа приняла эти сообщения к сведению.

## **III.2 Условия судоходства на критических участках**

### **III.2.1 *Good Navigation Status***

54. Главный инженер Секретариата проинформировал о нынешнем состоянии проекта *Good Navigation Status*. Заседание Управляющего комитета состоялось в Брюсселе 9 октября 2017 г. Поскольку проект будет завершен в конце 2017 г., консорциум участников проекта просил предоставить возможность выступить с презентацией в рамках 89-й сессии ДК 13 декабря 2017 г.
55. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня и приветствовала представление результатов консорциума *GNS* в рамках 89-й сессии.

### **III.3 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.**

56. Секретариат проинформировал, что письмом № ДК 136/VI-2017 от 29 июня 2017 г. странам-членам было разослано предложение компетентных органов Германии, касающееся дополнения проекта "Опросного листа по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае".
57. Письмом № ДК 138/VII-2017 от 13 июля 2017 г. Секретариат разослал свое предложение по этому вопросу.
58. Секретариат сообщил рабочей группе по техническим вопросам об итогах дискуссии по этой теме на совещании группы экспертов по гидротехнике (5-6 сентября 2017 г.).
59. В ходе дискуссии делегации России, Украины, Словакии и Германии выразили поддержку предложению Болгарии дополнить таблицу для сбора информации (Опросный лист) новым столбцом под названием "Дополнительная информация". Делегации также выразили поддержку предложению собирать информацию о событиях, вызвавших прекращение или ограничение судоходства на Дунае, с помощью этого Опросного листа, а также включить уже собранные данные в Ежегодники с 2010 г.
60. Делегация Германии ожидает от Секретариата письмо по этим вопросам в соответствии с пунктом 23 Доклада о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (РД III.1 - III.6 (2017-2)).

### **III.4 Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**

#### **Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных**

61. Техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию Секретариата провел презентацию, в которой показал, на каком этапе находится процесс внедрения банка данных в Секретариате. Для этого он в режиме реального времени продемонстрировал как прикладную программу *WISKI*, так и нынешнее состояние веб-приложения. Завершена работа над масками ввода, функциями экспорта и импорта, а также возможностями визуализации.

62. Секретариат хотел бы еще в нынешнем году провести учебный семинар для отвечающих за это сотрудников из стран-членов ДК.
63. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

### **III.5 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

#### **Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами**

64. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата об актуальной деятельности в рамках проекта *IMPRES* (Улучшение, прогноз и управление экстремальными гидрологическими ситуациями).

### **III.6 Издания**

#### **Выпуск нижеследующих изданий:**

#### **III.6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай 2008-2012 гг.**

65. Секретариат проинформировал, что работа над Ежегодниками с 2008 по 2012 гг. завершена. Рабочей группе были представлены проекты этих изданий; они размещены на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
66. К началу заседания рабочей группы по техническим вопросам Секретариат не получил новых предложений или замечаний в отношении этих проектов. После 89-й сессии Дунайской Комиссии Ежегодники будут изданы в зависимости от возможностей бюджета. До издания на бумаге еще есть возможность для внесения уточнений.
67. Делегация Германии сообщила о своем намерении направить в Секретариат свои уточнения в ближайшее время.
68. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

## **Подготовка и составление документов:**

### **III.6.2 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай 2013-2016 гг.**

69. Секретариат сообщил, что проект Ежегодника за 2013 г., содержащий данные, полученные от компетентных органов Сербии, Румынии, Словакии, Хорватии, Украины и Австрии, находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
70. Рабочая группа просит компетентные органы стран-членов ДК по возможности ускорить передачу данных для подготовки Ежегодника за 2013 г.
71. Секретариат ввиду пока еще не полной работоспособности банка данных намерен продолжать работу над составлением Ежегодников за период с 2014 г. параллельно "классическими методами" и с помощью банка данных, чтобы избежать необоснованной задержки их публикации.
72. Делегация Украины поддержала это намерение Секретариата и считала целесообразным в переходный период сохранить для издания Ежегодников действующую систему их подготовки традиционными методами, пока банк данных не начнет работать надежно.

### **III.6.3 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.**

73. Секретариат представил рабочей группе проект Справочника, содержащий данные, полученные от компетентных органов Германии, Австрии, Словакии, Сербии, Румынии, Болгарии, Украины и Венгрии. Электронная версия проекта Справочника находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
74. Секретариат предполагает, что работа над его редактированием и форматированием будет завершена до следующего совещания группы экспертов по гидротехнике. Это время страны-члены могут использовать для направления возможных уточнений.
75. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

### **III.6.4 Продольный профиль реки Дунай**

76. Секретариат представил рабочей группе проект "Продольного профиля реки Дунай", уже содержащий предложение Германии по его форматированию. Электронная версия проекта находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
77. Секретариат также сообщил, что работа над внедрением всех предложений группы экспертов по гидротехнике будет продолжаться, и актуализированный проект будет представлен на ее заседании в марте 2018 г.
78. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

### **III.6.5 Альбом мостов на Дунае**

79. Секретариат сообщил, что разработка проекта этого документа на основе данных, полученных от стран-членов ДК, еще не завершена.
80. Секретариат отметил, что у него отсутствует очень важная информация для актуализации Альбома мостов на Дунае, касающаяся пересчета шкалы, показывающей уровень воды по соответствующему водомерному посту, свободную высоту, а также глубину фарватера в створе моста. С помощью этой шкалы, зная уровень воды по соответствующему водомерному посту, можно непосредственно определить свободную высоту судоходного пролета моста, а также глубину фарватера в створе моста.
81. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.

### **III.6.6 Альбом критических участков - узких мест на Дунае**

82. Рабочая группа решила подождать результатов проекта *GNS* и на их основе продолжить работу над этим изданием.

## **IV. ЭКСПЛУАТАЦИЯ и ЭКОЛОГИЯ**

### **IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

**IV.1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН**

**IV.1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации Перечня вопросов и матриц для приема экзамена у экспертов в рамках ЕЭК ООН**

**IV.1.3 Инициатива Секретариата Дунайской Комиссии в отношении обучения консультантов по вопросам безопасности в рамках ЕЭК ООН согласно пункту 1.8.3 ВОПОГ**

83. Рабочая группа приняла к сведению устную информацию и Доклад об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в 31-й сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (*Женева, 28-31 августа 2017 г.*), а также два других рабочих документа по этой теме (РД IV.1.1 - IV.1.3 (2017-2)).

84. Рабочая группа также ознакомилась с ходом работы Секретариата в связи с инициативой Дунайской Комиссии в отношении подготовки консультантов по вопросам безопасности (ВОПОГ, пункт 1.8.3) в рамках ЕЭК ООН (РД IV.1.3 (2017-2)). 30 мая 2017 г. Секретариат ДК направил Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ Справочник для проведения экзамена для консультантов по вопросам безопасности, подготовленный частично на английском, частично на русском и немецком языках, который состоит из 321 вопроса и практических заданий (260 вопросов и 61 практическое задание). В его составлении приняли участие 6 стран-членов ДК: Австрия, Румыния, Болгария, Словакия, Сербия и Украина.

Всем странам, подписавшим Соглашение ВОПОГ, будет рекомендовано пользоваться Справочником, подготовленным ДК, и

поддерживать рабочую группу, созданную для подготовки документов в отношении консультанта по вопросам безопасности (ВОПОГ, пункт 1.8.3). Дунайской Комиссии было предложено включить в свой План работы на 2018/2019 гг. создание соответствующей неофициальной рабочей группы. Справочник (только задания, без ответов) будет опубликован на сайте ДК до 32-й сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, а в редакции ВОПОГ 2019 будет содержаться соответствующая ссылка.

85. Секретариат проинформировал, что первое совещание неофициальной рабочей группы по подготовке консультантов по вопросам безопасности в рамках Дунайской Комиссии может быть созвано в первой половине мая 2019 г.
86. Главный инженер Секретариата напомнил о том, что решение о создании неофициальной рабочей группы в рамках Дунайской Комиссии может быть рассмотрено на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2018 г. при формировании Плана работы Дунайской Комиссии на период 2018/2019 гг.
87. Представитель Австрии приветствовал деятельность Секретариата, однако отметил, что между публикацией Справочника и первым совещанием неофициальной рабочей группы пройдет слишком много времени.
88. Рабочая группа поддержала деятельность Секретариата по продвижению вышеуказанной инициативы.

## **IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

### **IV.2.1 Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае**

#### **Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания**

89. Секретариат сообщил, что группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" на своем совещании 7-8 марта 2017 г. приняла план действий, который включал в себя, в том числе, создание неофициальной рабочей группы из заинтересованных стран-членов ДК, целью которой стало бы определение критериев для переговоров по присоединению к КОВВП,

чтобы в короткий срок найти решение, в том числе, в отношении части А проекта Рекомендаций.

90. Секретариат проинформировал о результатах совещания неофициальной рабочей группы по экономике отходов, которое состоялось 16 октября 2017 г. (РД IV.2.1 (2017-2)).

Эксперты считали целесообразным провести очередное совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 6-7 марта 2018 г., учитывая, что Секретариат получил более 70-ти замечаний и предложений от компетентных органов Германии, Австрии и России; необходимо также согласование с актуальной версией ОППД (РД I.1.1 (2017-2)). Многие предложения юридически очень сложны, и решения необходимо согласовать. Эксперты также согласились в качестве промежуточного шага создания новой редакции Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, одобрить новые Часть В и Часть С вместе с Частью А и представить их на заседании рабочей группы в апреле 2018 г.

Секретариат представил сравнение Рекомендаций и Конвенции КОВВП с акцентом на обязательный характер, структуру документов и последствия их применения. Был отмечен высокий уровень гармонизаций обоих документов, за исключением Части А "Модель финансирования".

Что касается налогообложения, действующего в странах-членах ДК в отношении газойля, используемого торговым флотом на внутренних водных путях, Секретариат обобщил сведения, поступившие от компетентных органов Словакии, Румынии, Сербии, Австрии и дополнительно Болгарии. Устно информацию предоставили делегации Хорватии, Германии и Украины.

После обсуждения основных вопросов, представленных в рабочем документе РД 1 совещания (разослан письмом № ДК 181/Х-2017), страны-члены представили свою позицию: до начала переговоров по присоединению к КОВВП семь стран-членов ДК готовы стремиться к достижению гармонизации на международном уровне по теме "Отходы от эксплуатации судов". В дополнение к Германии, которая является членом КОВВП, к ним относятся: Сербия, Хорватия, Румыния, Словакия и Украина. Делегация Австрии, которая не присутствовала на совещании, представила свою позицию письмом от 27 сентября 2017 г.



91. Проанализировав критерии для начала переговоров по присоединению к КОВВП (абзац 20 Доклада о результатах совещания 7-9 марта 2017 г.), страны-члены ДК договорились о следующем (список не был завершен, но считается достаточным для соответствующей подготовки стран-членов):
1. Возможности для модернизации электронной системы для сбора отходов *SPE-CDNI*.
  2. Возможности присоединения к отдельным разделам КОВВП.
  3. Затраты в *SPE-CDNI*.
  4. Обязательные элементы и предпосылки при присоединении к КОВВП.
  5. Внутригосударственные учреждения и процесс присоединения к КОВВП.
  6. Предписания по учету количества отходов и присоединение к КОВВП.
  7. Возможности для сокращения расходов в *SPE-CDNI*.
  8. Часть С в КОВВП и адаптация к Рекомендациям Дунайской Комиссии (бытовые стоки).
  9. Права кандидата после процесса присоединения к КОВВП с момента подписания до ратификации.
  10. Случай, когда необходимо создать сеть станций для сбора отходов с судов.
  11. Необходимое время от подписания до ратификации при присоединении к КОВВП.
  12. Случай различных налогов и акцизов на газойль для коммерческих перевозок.
  13. Случай, когда соседние страны не находятся в системе КОВВП.
  14. Случай, когда в стране-члене ДК образуется лишь небольшое количество отходов; статистический анализ.
  15. Случай, когда необходимо использовать дополнительные языки в *SPE-CDNI*.
  16. Возможности для интеграции *SPE-CDNI* в РИС.

92. Предложение по повестке дня совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (6-7 марта 2018 г.):

1. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства. "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".

Актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

2. Перечень критериев для переговоров о присоединении стран-членов ДК к КОВВП и план мероприятий в процессе переговоров о присоединении в период 2018-2019 гг.

3. Дополнительные консультации по всем открытым вопросам, касающимся возможности присоединения стран-членов ДК к КОВВП.

4. Презентация делегации Германии о работе одного из Центров сбора отходов на Рейне.

5. Презентация делегации КОВВП о необходимых этапах, процедурах и документах в процессе подготовки переговоров по присоединению к КОВВП.

*Примечание:* Вопрос о роли ДК в процессе возможного присоединения стран-членов ДК к КОВВП будет обсуждаться юристами ДК и КОВВП.

93. Делегация Украины высоко оценила работу Секретариата в области эксплуатации и экологии, имея в виду новые инициативы и полученные результаты.

#### **IV.3 Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава**

##### **Актуализация и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями**

94. В связи со своей инициативой по составлению нового "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" (на интерактивной карте) (см. письмо № ДК 222/ХП-2016 от 9 декабря 2016 г.) Секретариат проинформировал о том, что по состоянию на 31 марта 2017 г. он располагал данными о 183 портах и терминалах, полученными от компетентных органов всех придунайских стран. Таким образом, первая фаза подготовки была завершена. Работу над этим изданием, в которое

будут включены также данные портов на реках Тиса и Драва, планируется завершить до конца 2017 г. После этого, на втором этапе, к Европейскому соглашению о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) для 75 портов и терминалов будет создана расширенная база данных на основе 24 параметров. В этой связи письмом № ДК 115/VI-2017 от 1 июня 2017 г. Секретариат просил страны-члены направить необходимые данные к середине июля 2017г.

95. В Секретариат поступили сведения от компетентных органов Сербии, Румынии, Германии и Австрии (не полностью). Новые данные вводятся на интерактивную карту реки Дунай. До настоящего времени *ISRS-Location Code* из РИС предоставила только Австрия.
96. Рабочая группа просила страны-члены предоставить запрошенную информацию в Секретариат до конца ноября 2017 г. для завершения работы по этой теме.

#### **IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна**

##### **Сотрудничество Секретариатов Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по внедрению этих руководящих принципов, а также организация совместных мероприятий и реализация проекта *METEET***

97. Секретариат проинформировал о результатах Восьмой встречи по имплементации Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна, которая была организована Международной комиссией для бассейна реки Сава 13-14 сентября 2017 г. в Загребе (РД IV.4 (2017-2)).
98. Была предоставлена информация о пилотном проекте *METEET*, который должен помочь преодолеть проблемы в реализации проектов с технической и экологической точки зрения. Важная роль в этом отводится ДК и Международной комиссии по защите Дуная. 28 и 29 сентября 2017 г. в Вуковаре (Хорватия) началась работа с первой группой экспертов. Делегация ДК рассказала о навигационных условиях в судоходстве в 2016 и 2017 годах, уделив особое внимание появлению льда в январе и феврале 2017 года. Был представлен новый информационный инструмент на веб-сайте ДК - *Forum JS (Форум Совместного заявления)*.

99. Было высказано замечание о том, что ежегодных совещаний, посвященных деятельности по итогам принятия "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна", явно недостаточно. В этой связи ДК предложила организовать еще одну, однодневную, встречу в начале апреля 2018 г., на которой будут затронуты исключительно технические аспекты проектов, находящихся в зоне внимания трех речных комиссий. Очередная, Девятая Совместная встреча будет организована Международной комиссией по защите Дуная в Вене в сентябре 2018 г. Дата будет определена позже.
100. На вопрос делегации Российской Федерации о том, есть ли связь между Конвенцией по охране реки Дунай с этими видами деятельности, Секретариат дал положительный ответ.

#### **IV.5 Трансграничные мероприятия**

##### **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в реализации проекта *DANTE*.**

101. См. текст по пункту VI.1.2 повестки дня.

#### **V. СТАТИСТИКА и ЭКОНОМИКА**

##### **V.1 Подготовка рабочих документов Дунайской Комиссии по следующим вопросам:**

##### **V.1.1 Основные статистические показатели экономического положения дунайского судоходства (ежегодно, за соответствующие годы).**

102. Рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД V.1 -V.4 (2017-2)) в отношении данных за 2016 г., а также документ "Статистика дунайского судоходства в 2015-2016 гг. (предварительный проект, версия 15 сентября 2017 г.)" (РД V.1.1 (2017-2)).
103. Секретариат сообщил, что документ РД V.1.1 (2017-2) подготовлен на основе статистических данных (формуляров СТ-1 - СТ-16), полученных от Украины, Сербии, Хорватии, Венгрии и Австрии, а также частично из интернета (публикации компетентных органов Германии, включающие данные по перевозкам и портам, в том числе на Дунае).

Позднее были получены данные от Словакии и Румынии, которые будут соответственно внесены в актуализированную версию "Статистики дунайского судоходства в 2015-2016 гг. ", после чего документ будет размещен на веб-сайте ДК.

104. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к тем странам, которые ещё не предоставили статистические данные за 2016 г., с просьбой направить их в его адрес в возможно короткие сроки.

**V.1.2 Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море (ежегодно, за соответствующие годы)**

105. Рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД V.1 -V.4 (2017-2)) в части, касающейся данного подпункта. Указанная Информация будет подготовлена позднее в связи с задержкой получения от стран-членов ДК статистических данных за 2016 г.

**V.2. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

106. Рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД V.1 - V.4 (2017-2)) в части, касающейся данной темы. При этом было учтено мнение Секретариата о возможной актуализации указанных документов в дальнейшем, в частности, в результате подготовки 5-го издания Глоссария по статистике транспорта и расширения деятельности Евростата в области ВВТ.

**V.3 Международное сотрудничество Дунайской Комиссии в области статистики и экономики**

107. Рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД V.1-V.4 (2017-2)) в части, касающейся данной темы. Секретариат проинформировал о сотрудничестве и рабочих контактах по линии ЕЭК ООН, Евростата, ЦКСР, компетентных статистических органов стран-членов ДК.
108. В развитие Протокола рабочей встречи представителей Секретариата ДК и Отдела статистики транспорта – Евростата (3-4 июля 2017 г.) (Приложение 3 к РД V.1-V.4 (2017-2)), а также с учетом предыдущей практики Секретариата ДК рабочей группе был представлен

неофициальный документ – "Ответы на запрос Секретариата касательно составления актуализированного списка компетентных органов стран-членов ДК и их должностных лиц, ответственных за предоставление статистических данных для ДК".

109. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к тем странам, которые ещё не предоставили необходимой информации по данному запросу, с просьбой направить такие сведения в его адрес в возможно короткие сроки.

#### **V.4 Издания по статистическим и экономическим вопросам**

**V.4.1 Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2012 -2015 гг.**

**V.4.2 Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах – актуализация**

**V.4.3 Сборник документов по статистическим и экономическим вопросам**

110. Рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата (РД V.1-V.4 (2017-2)) в части, касающейся данного вопроса.

111. Секретариат проинформировал рабочую группу о следующем:

- Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2012 г. был издан в бумажной форме (ранее на CD-ROM), направлен в июне 2017 г. странам-членам ДК, а также размещен на веб-сайте ДК;
- продолжается работа по подготовке Статистических ежегодников за 2013-2015 гг., что частично отражено в Статистике дунайского судоходства в 2013-2014 гг. и в 2014-2015 гг. соответственно (см. веб-сайт ДК);
- новой информации для подготовки актуализированных изданий Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах и Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам не поступало.

112. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном

объеме предоставлении статистических данных и информации, необходимой для выполнения Плана работы ДК по вышеупомянутым вопросам.

## **V.5 Наблюдение за рынком дунайского судоходства**

### **Сотрудничество с ЦКСР в отношении составления совместного издания по наблюдению за рынком европейского внутреннего судоходства**

113. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: первое полугодие 2017 г." (РД V.5 (2017-2)), а также презентацию Секретариата о предварительных результатах работы дунайского флота за 9 месяцев 2017 г.
114. Секретариат прокомментировал отдельные аспекты состояния и возможных перспектив на рынке дунайского судоходства, в частности на рынке пассажирских перевозок на круизных судах. Секретариат также поставил ряд вопросов совершенствования системы наблюдения за рынком, в частности, в отношении работы дунайских портов: речь идет о способе учета паромных перевозок, о необходимости ежемесячно получать информацию о грузообороте портов и др.
115. С целью окончательного формирования структуры проекта "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" Секретариат обратился к компетентным органам Румынии с просьбой о предоставлении ежемесячных данных по проходам судов и по грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I", отметив, что подобные данные уже поступают от Сербии. Делегация Румынии рассмотрит возможность положительного решения данного вопроса.
116. Секретариат ознакомил рабочую группу со своей позицией в отношении сотрудничества с ЦКСР в вопросе наблюдения за рынком в свете Административного соглашения, устанавливающего рамки сотрудничества между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта (*DG MOVE*) Европейской Комиссии (Приложение к РД V.5.1 (2017-2)).
117. Секретариат проинформировал о результатах состоявшейся 7 июня 2017 г. рабочей встречи *DG MOVE* и Секретариатов ДК и ЦКСР по теме наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства,

включая вопросы совместного издания ЦКСР и ДК. Отмечено, что в 2017 г. в ЦКСР Секретариатом было направлено три отчета: Итоги 9 месяцев 2016 г., Итоги 2016 г. и Итоги первого квартала 2017 г. Отдельные материалы этих отчетов учтены в соответствующих изданиях "*Market Observation*". В настоящее время идет подготовка издания за первый квартал 2017 г.

118. С согласия рабочей группы Секретариат направит документ РД V.5 (2017-2) в ЦКСР как базовую информацию к разделу "Бассейн Дуная" в запланированное издание "*Market Observation*" по итогам первого полугодия 2017 г.

## **VI. ПРОЕКТЫ**

### **VI.1 ДК как партнер по проекту**

#### **VI.1.1 *Grant Agreement* между Секретариатом ДК и *DG MOVE***

119. Секретариат проинформировал о составленном в июле 2017 г. Отчете о состоянии дел в связи с Соглашением о выделении гранта между Секретариатом ДК и *DG MOVE*. Из этого Отчета, который уже был принят со стороны *DG MOVE*, можно увидеть, что работы по соответствующим проектам идут по плану.
120. Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.

#### **VI.1.2 *DANTE***

121. Секретариат проинформировал о нынешнем состоянии дел по проекту *DANTE* (РД VI.1.2 (2017-2)). Рабочая группа приняла эту информацию к сведению.
122. Делегация Румынии запросила у Секретариата подробные сведения о конкретных мероприятиях в связи с проектом *DANTE*, об управлении этим проектом, о персонале проекта и о вкладе государств-членов. Делегация Румынии задала вопрос, не относится ли выявление и устранение административных барьеров для внутреннего водного транспорта на Дунае, являющееся целью *DANTE*, по своей сути скорее к компетенции рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.



## **VI.2 ДК как наблюдатель в проектах**

### **VI.2.1 *FAIRway***

123. Делегация Румынии проинформировала об этом проекте по пункту VII.4 повестки дня.

### **VI.2.3 *Danube Sediment Transport***

124. Рабочая группа приняла к сведению информацию делегации Германии об одном мероприятии этого проекта в Аугсбурге.

### **VI.2.4 *Danube Skills***

125. Рабочая группа приняла к сведению информацию о нынешнем состоянии проекта *Danube Skills*, предоставленную Секретариатом.

### **VI.2.5 *Green Danube***

126. Рабочая группа приняла к сведению информацию о нынешнем состоянии проекта *Green Danube*, предоставленную Секретариатом.

## **VII. РАЗНОЕ**

### **VII.1 Список командировок на 2018 г.**

127. Рабочая группа рассмотрела проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2018 г." (РД VII.1 (2017-2)), внесла в него некоторые изменения и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.
128. Делегация Румынии попросила Секретариат предоставить информацию о конкретных целях "координационных переговоров МКБРС / ДК по техническим предписаниям" (пункт III.2 Ориентировочного перечня).
129. Делегация Румынии наряду с этим предложила изменить формулировку пункта VII. "Консультационные встречи с министерствами транспорта стран-членов ДК" Ориентировочного перечня, сославшись на то, что такие встречи проводятся исключительно по приглашению транспортных ведомств стран-членов Комиссии.

## **VII.2 Перечень изданий Дунайской Комиссии на 2018 г.**

130. Рабочая группа рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2018 г." (РД VII.2 (2017-2)) в части, ее касающейся, внесла в него некоторые изменения и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

## **VII.3 Презентация делегации России "Классификация в Российской Федерации судов из стеклопластика и полимерных материалов".**

131. Делегация России представила презентацию с краткой информацией по указанному вопросу.
132. Рабочая группа поблагодарила делегацию Российской Федерации за её выступление и приняла презентацию к сведению.

## **VII.4. Презентация делегации Румынии о навигационных условиях на участке Низовьев Дуная и о проектах *FAST Danube*, *FAIRway* и *SWIM***

133. Делегация Румынии представила подробную информацию о работах, проведенных в 2017 г. Речной администрацией Низовьев Дуная ради обеспечения хороших навигационных условий. Она подчеркнула, что на совместном болгарско-румынском участке, за содержание которого отвечает Румыния, в течение двух месяцев - май и июнь - были проведены важные землечерпательные работы. Проведенные работы позволили судам проходить этот участок без проблем даже в сложных гидрологических условиях.

Делегация Румынии подробно рассказала о мероприятиях, реализованных в рамках проекта *FAST Danube*. В период с 6 апреля 2017 г. до 26 августа 2017 г. специалисты собрали данные, необходимые для проверки на последующих фазах проекта соответствия предлагаемых технических решений требованиям в сфере судоходства и защиты окружающей среды. Делегация Румынии наряду с этим представила график реализации проекта, по которому проект *FAST Danube* будет завершен предположительно в декабре 2019 г.

В заключение делегация Румынии проинформировала о том, что по проектам *FAIRway* и *SWIM* предусмотрено приобретение судна для установки буев, служебного судна, оснащенного системой многолучевого эхолота (*Multibeam*), а также землечерпательных снарядов для реабилитации водных путей и улучшения доступа к дунайским портам.

\* \* \*

\*

134. Рабочая группа предлагает Восемьдесят девятой сессии принять следующий проект Постановления:

### III.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17 - 20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...),

Восемьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД (21-22 сентября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...).
2. Принять актуализированную редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю " (ОППД) (док. ДК/СЕС 89/...) и рекомендовать государствам-членам, чтобы эти Положения вступили в силу с 1 января 2019 г.
3. Созвать 16 апреля 2018 г. совещание группы экспертов по ЕПСВВП/ОППД для анализа правил плавания на национальных участках Дуная и языкового режима.
4. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (5 - 6 сентября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...).
5. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17 - 20 октября 2017 г.) (док. ДК/СЕС 89/...)".

\* \* \*

\*

135. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

**Д О К Л А Д**  
**о результатах совещания группы экспертов**  
**по гидротехнике**

1. Группа экспертов по гидротехнике 5-6 сентября 2017 г. провела совещание, созванное согласно Разделу С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до Девяностой сессии (док. ДК/СЕС 88/10).
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. *(Список участников содержится в Приложении\*)*
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П.Маргич, Главный инженер г-н Х.Шиндлер, Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А.Штеммер, а также советники г-н С.Црнаклийский, г-н П.Чаки, г-жа И.Смирнова и г-жа О.Ротару.
4. Председателем совещания был избран господин К.Хаккель (Австрия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. **"Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"**  
Актуализация документа ДК/СЕС 77/10.
    - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
  2. **Условия судоходства на критических участках**
    - 2.1 *Good Navigation Status*

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

### **3. "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**

Подготовка и составление документа.

### **4. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

### **5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

### **6. Издания**

Выпуск нижеследующих изданий:

6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" 2008-2012 гг.

Подготовка и составление документов:

6.2 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" 2013-2016 гг.

6.3 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

6.4 "Продольный профиль реки Дунай"

6.5 "Альбом мостов на Дунае".

6.6 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае."

### **7. Разное.**

\*

\*

\*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

**По пункту 1 повестки дня - Общий план основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае**

Актуализация документа ДК/СЕС 77/10

1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

6. Секретариат проинформировал, что актуализированная версия "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10 по состоянию на декабрь 2016 г.) размещена на веб-сайте ДК. До начала совещания группы экспертов новых предложений или уточнений от стран-членов ДК, касающихся "Плана основных работ...", не поступило. В этой связи Секретариат попросил делегации по возможности своевременно передавать в ДК информацию о новых проектах, направленных на улучшение судоходных условий на Дунае, или актуализировать информацию о состоянии текущих проектов.
7. Делегация Сербии рассказала о 3-х новых проектах, направленных на улучшение судоходных условий на Дунае, реализацию которых планируется начать в ближайшее время.
8. Делегация Украины сообщила, что Украинской стороной на постоянной основе принимаются меры по поддержанию глубоководного судового хода "река Дунай – Черное море" в Килийском гирле в судоходном состоянии, а также по выполнению решений совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо).

С целью урегулирования вопроса возобновления проекта глубоководного судового хода начата подготовка корректировки рабочего проекта

"Создание глубоководного судового хода "река Дунай – Черное море" на украинском участке дельты. Полное развитие".

Что касается поддержания глубин на украинском участке реки Дунай (проведения необходимых мероприятий на критических участках фарватера в рамках технического обслуживания), Украинская сторона сообщила, что эти работы также предусмотрены в этом проекте.

Также продолжается осуществление комплексного экологического мониторинга окружающей среды при эксплуатации глубоководного судового хода "река Дунай – Черное море" Украинским научно-исследовательским институтом экологических проблем Министерства экологии и природных ресурсов Украины.

9. Делегация Германии проинформировала об актуальном состоянии проектов в районе Штраубинг-Фильсхофен.
10. Делегация Австрии предоставила информацию об актуальном состоянии проекта "Каталог мероприятий восточнее Вены".
11. Делегация Словакии сообщила об актуальном состоянии проекта *DaReM (Danube Rehabilitation Measures)*, а также рассказала о мероприятиях по обеспечению безопасных условий для судоходства во время работ по восстановлению изоляционного покрытия берегов подводного канала гидроузла Габчиково.
12. Группа экспертов приняла эти информации к сведению.

**По пункту 2 повестки дня - Условия судоходства на критических участках**

**2.1 *Good Navigation Status***

13. Секретариат проинформировал о последнем совещании под названием "*Pan European Working Group on Good Navigation Status*", состоявшемся 12 июля 2017 г. в Брюсселе и посвященном субсидируемому ЕС проекту "*Good Navigation Status*" (*GNS*).
14. Среди прочего остаются вопросы к предлагаемому в пункте 2.1 документа "*Guidelines towards achieving a Good Navigation Status*" определению *GNS*. *GNS* частично противоречит тем предписаниям, которые были заданы Европейской Комиссией как рамочные условия в самом начале проекта.

15. Делегация Германии особо отметила высказывания Главного инженера и добавила, что в толковании термина "GNS" отсутствует подразделение на водные пути со свободным течением и с подпорными участками, а также на искусственно созданные водные пути. Наряду с этим не учитывается фактор изменений с течением времени, особенно это касается расхода воды. Германия не видит, как консорциум по проекту намерен применять свое паушальное определение термина "Good Navigation Status" на территории всей Европы.
16. Делегация Украины проинформировала о том, что на критических участках, которые отражены в "Мастер-плане по восстановлению и содержанию судового хода Дуная и его судоходных притоков" и в "Дорожных картах в соответствии с "Заключениями о действенном восстановлении и содержании инфраструктуры водного пути на Дунае и на его судоходных притоках", планируется систематическое проведение дноуглубительных работ, в особенности на перекатных участках Килийского гирла.

Информационная помощь в движении судов по реке Дунай обеспечивается при помощи системы RIS для судов, которые находятся в зоне действия Службы регулирования движения судов в портах Измаил, Рени и Вилково. На данный момент при помощи электронного ресурса - веб-сайта речной информационной службы (<https://ukrris.com.ua/>) в свободном доступе на постоянной основе оказываются информационные услуги по обеспечению безопасности судоходства, согласно Резолюции № 80 ЕЭК ООН и Рекомендациям Дунайской Комиссии. На сайте представлены:

- гидрометеорологическая информация,
  - сведения о работе средств навигационного обеспечения,
  - данные об уровнях воды на основных (опорных) гидрологических постах (Рени, Измаил, Вилково),
  - данные о наименьшей глубине и ширине судового хода с указанием лимитирующих участков водного пути;
  - изменения в размещении навигационных знаков;
  - ограничения и особенности условий движения судов и проч.
17. Группа экспертов приняла эту информацию к сведению.



**По пункту 3 повестки дня - "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**  
Подготовка и составление документа

18. Секретариат сообщил о том, что письмом № ДК 136/VI-2017 от 29 июня 2017 г. странам-членам ДК было разослано предложение компетентных органов Германии, касающееся дополнения проекта "Опросного листа по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае". Секретариат также разослал письмом № ДК 138/VII-2017 от 13 июля 2017 г. предложение Секретариата по этому вопросу.
19. Делегация Германии выразила пожелание не расширять таблицу "Опросного листа"; с другой стороны, она в принципе не против дополнения этой таблицы новым столбцом, в котором у стран-членов ДК есть возможность дать дополнительную информацию.
20. Председатель совещания предложил изменить название этого столбца таким образом, чтобы было ясно, что он касается любой уточняющей информации, а не только аварий.
21. Председатель также предложил, чтобы информацию относительно прекращения или ограничения судоходства на Дунае страны-члены в Секретариат не направляли, а вместо этого в дальнейшем ее самостоятельно собирал бы Секретариат из *Notices to Skippers*.
22. После дискуссии группа экспертов считала целесообразным, чтобы компетентные органы стран-членов направили в Секретариат свои мнения о том, каким образом в будущем следует собирать информацию о событиях, вызвавших прекращение или ограничение судоходства на Дунае: либо с помощью "Опросного листа", либо силами Секретариата на основе *Notices to Skippers*, либо каким-либо иным способом. В этой связи Секретариат разошлет соответствующее письмо.
23. Группа экспертов также будет ожидать от стран-членов ДК решения о том, нужна ли информация обо всех случаях прекращения или ограничения судоходства на Дунае или следует ограничиться каким-либо параметром по времени. На основе информации, полученной от стран-членов ДК, Секретариат до следующего совещания подготовит сводную информацию.

24. Группа экспертов решила не включать в Ежегодники с 2010 по 2013 гг. уже собранную информацию по событиям, вызвавшим прекращение или ограничение судоходства на Дунае, но хранить ее в отдельном банке данных для дальнейшего анализа.

**По пункту 4 повестки дня - Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**  
Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных

25. Секретариат проинформировал о том, что веб-интерфейс для ввода сведений в банк данных ДК уже находится в его распоряжении, и представил этот интерфейс в отдельной презентации.

26. В дальнейшем Секретариат продемонстрировал непосредственно в ходе заседания, как в систему может быть загружен файл с данными за определенный период.

27. Соответствующие мероприятия по обучению состоятся еще в нынешнем году. Секретариат вместе с предприятием-субподрядчиком предложит определенные даты и ознакомит с ними государства-члены ДК.

28. Отвечая на вопрос делегации Германии, Секретариат дал разъяснения по формату ввода данных и особо отметил учет часовых поясов.

29. Группа экспертов приветствовала такое развитие событий и приняла информацию к сведению.

**По пункту 5 повестки дня - Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**  
Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами

30. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата об актуальной деятельности в рамках проекта *IMPRES* (Улучшение, прогноз и управление гидрологическими экстремальными ситуациями).

**По пункту 6 повестки дня**

**- Издания**

Выпуск нижеследующих изданий:

**6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" 2008-2012 гг.**

31. Секретариат представил группе экспертов проекты Ежегодных докладов о судоходном пути Дунай с 2008 по 2012 гг.; они также размещены на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
32. Группа экспертов просит компетентные органы стран-членов ДК в последний раз проверить данные в Ежегодниках с 2008 по 2012 гг. по возможности до начала заседания рабочей группы по техническим вопросам; после этого они будут изданы. В этом отношении Секретариат разошлет соответствующее письмо.

Подготовка и составление документов:

**6.2 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" 2013-2016 гг.**

33. Секретариат сообщил, что проект Ежегодника за 2013 г., содержащий данные, полученные от компетентных органов Сербии, Румынии, Словакии, Хорватии, Украины и Австрии, находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
34. Группа экспертов приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня.
35. Группа экспертов просит компетентные органы стран-членов ДК по возможности ускорить передачу данных для подготовки Ежегодника за 2013 г.
36. Секретариат по причине пока еще не полной работоспособности банка данных предложил продолжать работу над созданием Ежегодников с 2014 г. параллельно "классическими методами" и с помощью банка данных, чтобы избежать пробелов в публикациях.

37. Председатель совещания высказал мнение о том, что параллельная работа не имеет смысла и что Ежегодники с 2014 г. следует издавать с помощью банка данных.

### **6.3 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."**

38. Секретариат представил группе экспертов проект Справочника, содержащий данные, полученные от компетентных органов Австрии, Словакии, Сербии, Румынии, Болгарии, Украины и Венгрии. Проект Справочника также находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
39. Секретариат проинформировал группу экспертов о том, что в конце августа были получены данные от компетентных органов Германии.
40. Секретариат до заседания РГ ТЕХ разместит на веб-сайте ДК проект этого документа, включая данные, полученные от компетентных органов Германии, чтобы страны-члены ДК имели возможность проверить его.

### **6.4 "Продольный профиль реки Дунай"**

41. Секретариат представил группе экспертов первый проект "Продольного профиля реки Дунай", содержащий данные, полученные от компетентных органов Германии, Австрии, Словакии, Сербии и Румынии. Этот проект также находится на веб-сайте ДК в разделе "Электронные документы".
42. После дискуссии группа экспертов считала целесообразным дополнить этот документ Введением, в котором будет разъяснено, какие данные были использованы и когда они были направлены в ДК.
43. Группа экспертов считала также целесообразным не расширять список отображаемых данных и просила Секретариат представить на заседании РГ ТЕХ новый формат документа с учетом предложения делегации Германии.
44. Группа экспертов считала, что при отправлении данных, касающихся совместных участков, страны-члены ДК должны по возможности соблюдать принцип, используемый при создании карт *Inland ECDIS*.



1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

**2. Условия судоходства на критических участках**

2.1 *Good Navigation Status.*

**3. Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.**

Подготовка и составление документа.

**4. Банк данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений**

Внедрение и введение в эксплуатацию общедунайского банка данных.

**5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

Наблюдение за соответствующими международными форумами и проектами.

**6. Издания**

Подготовка и составление документов:

6.1 Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2013-2016 гг.

6.2 Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.

6.3 Продольный профиль реки Дунай.

6.4 Альбом мостов на Дунае.

6.5 Альбом критических участков - узких мест на Дунае.

**7. Разное.**

\* \*  
\*

51. Группа экспертов по гидротехнике представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (17-20 октября 2017 г.).

ДОКЛАД

о результатах совещания неофициальной рабочей группы  
по экономике отходов

1. В соответствии с разделом С Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до 90-й сессии (док. ДК/СЕС 88/10), 16 октября 2017 г. состоялось совещание неофициальной рабочей группы по экономике отходов, целью которого было определение критериев для переговоров по присоединению стран-членов ДК к Конвенции о Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП).
2. В совещании приняли участие эксперты из Германии, Румынии, Словакии, Украины, Хорватии, Сербии и Российской Федерации (Список участников содержится в Приложении\*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П. Маргич, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, а также советники г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-н Д. Трифунович, г-жа И. Смирнова, г-н Ф.Захария и г-жа О. Ротару.
4. Председателем совещания стал Главный инженер Секретариата г-н Х. Шиндлер.
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. Различия между КОВВП и Рекомендациями ДК.
  2. Налогообложение, действующее в странах-членах ДК в отношении газойля, используемого торговым флотом на внутренних водных путях (*абзац 21 Доклада о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 7-9 марта 2017 г.*).
  3. Возможные пути для создания в сфере "Отходы от эксплуатации судов" регулирования, обязательного для исполнения.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- 3.1 Ответы на предварительные вопросы из Доклада о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 7-9 марта 2017 г. (абзац 19)
- 3.2 Разработка критериев для начала переговоров по присоединению к КОВВП (абзац 20 Доклада о результатах совещания 7-9 марта 2017 г.)
- 4. Разное.

\* \* \*

\*

**По пункту 1 повестки дня - Различия между КОВВП и Рекомендациями ДК**

6. Секретариат провел презентацию, в которой представил сравнение Рекомендаций Дунайской Комиссии по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, и Конвенции КОВВП с акцентом на обязательную реализацию, структуру и последствия применения. В частности, было отмечено следующее:

- Аналогичная структура обоих документов
- Общие цели у обоих документов: защита окружающей среды, повышение безопасности внутреннего судоходства и улучшение качества воды
- Различное юридическое значение:
  - ✓ Конвенция (обязательное применение)
  - ✓ и Рекомендации (необязательное применение)

- Высокий уровень гармонизаций обоих документов, за исключением Части А "Модель финансирования".

За последние 7 лет были предприняты большие усилия по синхронизации двух документов

- Форма Рекомендаций невозможна, особенно в части обеспечения международной модели финансирования (обеспечения финансовой компенсации на международном уровне). Для этого требуется юридически обязательная форма, то есть Конвенция.
- КОВВП применяется на практике в шести странах:
  - ✓ отработана полная система действий, механизм реализации,



- ✓ есть структурированные органы, определены их задачи,
  - ✓ достигнуты значительные результаты.
- Часть В и часть С почти полностью согласованы.
  - Утверждение Рекомендаций, измененных в отношении Части В, должно произойти на сессии Дунайской Комиссии в декабре 2017 года или в июне 2018 года.
  - В обеих концепциях нет дополнительных затрат для реализации Части В и Части С, поскольку применяется принцип «загрязнитель платит».
  - В отношении Части А Секретариат предложил создать неофициальную рабочую группу экспертов для решения этой проблемы.
  - Многие другие юрисдикции, такие как компетенция по контролю за загрязнением, не могут регулироваться в форме рекомендаций (для этого уже требуется обязательное применение).
  - Необходимо согласовать Рекомендации ДК с документом ОПД / DFND Дунайской Комиссии (согласование с ЕПСВВП 5/CEVNI 5).
  - Оба документа касаются Международной конвенции по предотвращению загрязнения с морских судов (MARPOL 73/78).
7. Неофициальная рабочая группа отметила высокий уровень гармонизаций обоих документов, за исключением Части А Рекомендаций ДК - "Модель финансирования".

**По пункту 2 повестки дня - Налогообложение, действующее в странах-членах ДК в отношении газойля, используемого торговым флотом на внутренних водных путях (абзац 21 Доклада о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 7-9 марта 2017 г.).**

8. Неофициальная рабочая группа приняла к сведению Обобщающую информацию Секретариата по вопросу налогообложения в странах-членах ДК в отношении газойля, используемого торговым флотом на

внутренних водных путях (РД 1 А), в которой были представлены сведения, поступившие в письменном виде от компетентных органов Словакии, Румынии, Сербии, Австрии и Болгарии. Устно позицию своих стран представили эксперты Хорватии, Украины и Германии.

**По пункту 3 повестки дня - Возможные пути для создания в сфере "Отходы от эксплуатации судов" регулирования, обязательного для исполнения**

**3.1 Ответы на предварительные вопросы из Доклада о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" 7-9 марта 2017 г. (абзац 19)**

9. После обсуждения нижеследующих трех предварительных вопросов:

- Какие страны-члены готовы стремиться к достижению за короткие сроки обязательного в правовом отношении решения по финансированию утилизации отходов из Части А Рекомендаций?
- Какие страны-члены предпочитают для этого гармонизированное на международном уровне решение?
- Какие пункты (например, сокращение административных расходов, переходные периоды, объемы применения Части В, отношение к Части А) следует выяснить государствам-членам ДК, чтобы начать переговоры о присоединении к КОВВП?

был сделан вывод о том, что до начала переговоров по присоединению к КОВВП семь стран-членов ДК готовы стремиться к достижению гармонизации на международном уровне для решения проблемы отходов от эксплуатации судов. В дополнение к Германии, которая является членом КОВВП, к ним относятся: Сербия, Хорватия, Румыния, Словакия и Украина. Делегация Австрии, которая не присутствовала на совещании, представила свою позицию письмом от 27 сентября 2017 г.

### 3.2 Разработка критериев для начала переговоров по присоединению к КОВВП (абзац 20 Доклада о результатах совещания 7-9 марта 2017 г.)

10. Неофициальная рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу консультаций о критериях для переговоров по присоединению к КОВВП (РД 1) и подробно обсудила Список вопросов, поставленных перед неофициальной рабочей группой (РД 2), а также дополнительный список, состоящий из 21 вопроса, представленный Секретариатом в его презентации.
11. Делегация Германии выступила в роли промоутера КОВВП и дала ответы на поставленные вопросы, подчеркнув, что во многих случаях решение о присоединении стран-членов ДК к Конвенции будет зависеть от прямых переговоров. Ею было отмечено, что составление нового бюджета КОВВП с 2021 года является важным временным периодом для присоединения к Конвенции новых членов.
12. Делегация Словакии указала на необходимость создания адекватной инфраструктуры для сбора отходов, особенно в отношении Части А Рекомендаций ДК.
13. Делегация Сербии отметила важность интегрирования системы РИС в реализацию *SPE-CDNI*.
14. Делегация Германии указала, что процесс расходования средств в рамках Конвенции является прозрачным; финансовые отчеты доступны на веб-сайте КОВВП.
15. Представитель России высказал ряд замечаний, касающихся предложенного Германией актуализированного текста Рекомендаций в отношении сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.
16. По результатам обсуждения Секретариат получил более 70-ти поправок и предложений для актуализации текста Рекомендаций от Германии, Австрии и России.
17. Неофициальная рабочая группа считала необходимым согласовать новую редакцию Рекомендаций ДК с ОППД 5. Она отметила, что

многие предложения юридически очень сложны, а решения требуют согласования.

18. Неофициальная рабочая группа считала целесообразным в качестве промежуточного шага создания новой редакции Рекомендаций одобрить новые Часть В и Часть С вместе с Частью А и представить проект на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2018 г.
19. Неофициальная рабочая группа предложила следующие критерии для начала переговоров по присоединению к КОВВП (список не был завершен, но считается достаточным для соответствующей подготовки стран-членов):
  1. Возможности для модернизации электронной системы для сбора отходов *SPE-CDNI*.
  2. Возможности присоединения к отдельным разделам КОВВП.
  3. Затраты в *SPE-CDNI*.
  4. Обязательные элементы и предпосылки при присоединении к КОВВП.
  5. Внутригосударственные учреждения и процесс присоединения к КОВВП.
  6. Предписания по учету количества отходов и присоединение к КОВВП.
  7. Возможности для сокращения расходов в *SPE-CDNI*.
  8. Часть С в КОВВП и адаптация к Рекомендациям Дунайской Комиссии (бытовые стоки).
  9. Права кандидата после процесса присоединения к КОВВП с момента подписания до ратификации.
  10. Необходимое время от подписания до ратификации при присоединении к КОВВП.
  11. Случай различных налогов и акцизов на газойль для коммерческих перевозок.
  12. Случай, когда соседние страны не находятся в системе КОВВП.
  13. Случай, когда в стране-члене ДК образуется лишь небольшое количество отходов; статистический анализ.





**III.**  
**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ**  
**ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**





БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2018 г.  
(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ	
<b>I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ</b>			
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 148 969,00 x 11		713 545,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе:	1 638 659,00	622 501,00
	- фактическая задолженность (RU)	42,74	
	- средства на банковском счете и в кассе	24 950,00	
	- возврат НДС	21 000,00	
	- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	616,00	
	- авансовые платежи SL+BG	111,78	
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем	41,00	36 820,00
2.5.4	Процентные начисления в банках		31 917,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	400,00	13 484,00
2.5.6	Курсовая разница		34 450,00
2.5.7	Прочие поступления (> 10% Резервного фонда)		1 000,00
	Поступления от работы по проектам ЕС		24 500,00
			73 000,00
			3 600,00
			1 000,00
			11 600,00
			616,00
			6 538,00
	<b>ИТОГО по обычному бюджету</b>	<b>1 776 096,00</b>	<b>1 776 096,00</b>
<b>II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД</b>			
	а) Перенос остатка за 2017 г.	119 790,00	
	б) Взносы наблюдателей (ожидаемые)	59 600,00	179 390,00
	<b>ИТОГО по Резервному фонду</b>	<b>179 390,00</b>	<b>179 390,00</b>
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1 955 486,00</b>	<b>1 955 486,00</b>
<b>III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)</b>			
		2.6.18	Ненепользуемый остаток
			<b>ВСЕГО</b>



**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
Восемьдесят девятая сессия

*Приложение 1 к док. ДК/СЕС 89/9*

**Бюджет**  
**на 2018 г.**  
**Обычный бюджет**  
**СМЕТА РАСХОДОВ**  
(евро)

Статья	Наименование	2016 г.		2017 г.		2018 г.		Отклонение по статьям бюджета 2018 г. от данных бюджета 2017 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт	План	План	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	<b>Зарплата плата сотрудников</b>	561 861,00	561 861,00	563 832,00	574 008,00	10 176,00	1,8%		с.м. Приложение 2	
	2.6.1.1 Должностной оклад	63 541,00	57 238,00	74 842,00	95 695,00	20 853,00	27,9%			
	2.6.1.2 Надбавка за выслугу лет	40 896,00	40 875,00	38 076,00	43 842,00	5 766,00	15,1%			
	2.6.1.3 Надбавка за знание языков									
	2.6.1.4 Надбавка на детей									
2.6.1.5 Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности									Для выплат следует использовать Резервный фонд	
	<b>ВСЕГО</b>	<b>666 298,00</b>	<b>659 974,00</b>	<b>676 750,00</b>	<b>713 545,00</b>	<b>36 795,00</b>	<b>5,4%</b>			
2.6.2	<b>Зарплата плата и страховые отчисления служащих</b>	475 309,00	465 169,00	463 824,00	472 176,00	8 352,00	1,8%		с.м. Приложение 3	
	2.6.2.1 Должностной оклад	35 322,00	33 728,00	33 744,00	35 970,00	2 226,00	6,60%			
	2.6.2.2 Надбавка за выслугу лет	80 453,00	73 090,00	74 508,00	75 078,00	570,00	0,8%			
	2.6.2.3 Надбавка за знание языков									
	2.6.2.4 Сверхурочная работа									
	2.6.2.5 Дополнительная переводческая работа	4 943,00	4 943,00	8 974,00	1 777,00	-7 197,00	-80,20%		Юбилейная премия для I служащего	
	2.6.2.6 Материальное поощрение	42 000,00	42 879,26	43 000,00	37 500,00	-5 500,00	-12,79%			
2.6.2.7 Страховые отчисления										
	<b>ВСЕГО</b>	<b>638 027,00</b>	<b>619 809,26</b>	<b>624 050,00</b>	<b>622 501,00</b>	<b>-1 549,00</b>	<b>-25,00%</b>			

Статья	Наименование	2016 г.		2017 г.	2018 г.	Отклонение по статьям бюджета 2018 г. от данных бюджета 2017 г.		Краткое пояснение отличий	
		План	Факт			План	План		Абсолютное значение (+/-)
2.6.3	<b>Хозяйственные расходы</b>								
	2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	1 500,00	1 475,77	7 500,00	7 500,00			
	2.6.3.2	Типографские расходы	500,00	171,92	500,00	500,00			
	2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	8 000,00	6 894,54	8 000,00	6 800,00	-1 200,00	-15,00%	
	2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	47 360,00	47 352,61	46 360,00	46 360,00			
	2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	86 600,00	84 538,30	87 100,00	89 600,00	2 500,00	2,87%	Ввиду увеличения доплаты на аренду квартир в двух случаях
	2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	19 740,00	16 220,94	18 140,00	15 000,00	-3 140,00	-17,31%	
	2.6.3.8	Овешение и газ в здании Дунайской Комиссии	6 245,00	5 605,41	5 465,00	5 465,00			
	2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8 500,00	7 154,71	8 000,00	8 000,00			
	2.6.3.12	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	11 000,00	10 981,45	10 000,00	10 000,00			
	2.6.3.13	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников							
	2.6.3.14	Приобретение мелкого инвентаря	800,00	508,88	700,00	700,00			
	2.6.3.15	Содержание и ремонт автотранспорта	8 500,00	4 721,05	8 000,00	7 000,00	-1 000,00	-12,50%	
	2.6.3.16	Страхование имущества	3 600,00	2 546,52	3 600,00	3 600,00			
	2.6.3.17	Прочие расходы	1 000,00	706,09	1 000,00	1 000,00			
		<b>ВСЕГО</b>	<b>203 345,00</b>	<b>188 878,19</b>	<b>204 365,00</b>	<b>201 525,00</b>	<b>-2 840,00</b>	<b>-1,39%</b>	
	2.6.4	<b>Командировки, перемещения и отпуска сотрудников</b>							
<b>2.6.4.1 Командировки</b>									
2.6.4.1.1		Проезд	15 200,00	8 651,49	10 800,00	20 280,00	9 480,00	87,78%	
2.6.4.1.2		Суточные	10 100,00	6 934,21	8 500,00	6 660,00	-1 840,00	-21,65%	см. Приложения 4 и 5
2.6.4.1.3		Гостиница	9 700,00	8 177,78	10 400,00	9 880,00	-520,00	-5,00%	

Статья	Наименование	2016 г.		2017 г.	2018 г.	Отклонение по статьям бюджета 2018 г. от данных бюджета 2017 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт			План	План	
	<b>2.6.4.2 Перемещения</b>							
	2.6.4.2.1 Проезд	3 750,00	2 502,00					
	2.6.4.2.2 Пособия	8 419,00	8 419,00					
	2.6.4.2.3 Суточные	1 440,00	1 010,92					
	<b>2.6.4.3 Отпуск</b>							
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	10 781,00	9 080,80	10 781,00	8 000,00	-2 781,00	-25,80%	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	23 319,00	23 155,00	23 493,00	23 917,00	-424,00	-1,80%	
	<b>ВСЕГО</b>	<b>82 709,00</b>	<b>67 931,20</b>	<b>63 974,00</b>	<b>68 737,00</b>	<b>4 763,00</b>	<b>7,4%</b>	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	11 700,00	8 344,81	7 200,00	13 484,00	6 284,00	87,28%	см. Приложение 6
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	41 700,00	29 072,39	35 500,00	34 450,00	-1 050,00	-2,96%	см. Приложение 8
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3 200,00	1 962,92	1 000,00	1 000,00			Специальные журналы, тексты законов, венгерский пресс-бюллетень
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	15 000,00	12 448,03	11 140,00	24 500,00	13 360,00	119,93%	см. Приложение 7
2.6.9	Приобретение спецодежды							
2.6.10	Медицинское обслуживание	60 450,00	59 811,08	58 000,00	73 000,00	15 000,00	25,86%	Повышение минимальной заработной платы, 2 дополнительно трудоустроенных лица
2.6.11	Представительские расходы	4 000,00	1 635,09	3 600,00	3 600,00			
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	287,00	1 000,00	1 000,00			
2.6.13	Взносы в международные организации							
2.6.14	Курсовая разница		4 910,70					
2.6.15	Банковские расходы	10 000,00	11 126,56	11 000,00	11 600,00	600,00	5,45%	Растущие сборы за транзакции, банковские расходы по проекту ЕС
2.6.16	Налог на добавленную стоимость							
2.6.17	Дополнительная переводческая работа							
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	616,00		616,00	616,00			
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств				6 538,00	6 538,00		
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1 738 045,00</b>	<b>1 666 191,23</b>	<b>1 698 195,00</b>	<b>1 776 096,00</b>	<b>77 901,00</b>	<b>4,59%</b>	

по статье 2.6.1.

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ**

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата .....	4.968,00
Главный инженер .....	4.694,00
Заместитель Генерального директора .....	4.694,00
Советник .....	4.112,00

*по статье 2.6.2.*

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ**

*в евро*

---

Переводчик .....	3.066,00
Переводчик-архивариус .....	2.638,00
Бухгалтер-кассир.....	2.424,00
Редактор-корректор .....	2.186,00
Техник по компьютерной графике и ИТ-администрированию .....	2.186,00
Секретарь .....	2.104,00
Машинистка.....	1.771,00
Комендант-хозяйственник .....	1.771,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.687,00
Шофер .....	1.652,00
Портье .....	1.367,00
Уборщица .....	1.225,00

**ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ**  
**участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии**  
**в работе международных организаций, конференций**  
**и совещаний в 2018 г.**

**I. Пункт назначения Женева:**

1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН).
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.2 ЕЭК ООН).
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
6. Группа экспертов ЕЭК ООН по ЕПСВВП.

**II. Пункт назначения Страсбург**

1. Рабочая группа Евростата (Люксембург) и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта.
2. Сессии ЦКСР.
3. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.

**III. Пункт назначения Загреб**

1. Сессии МКБРС.
2. Координационные переговоры МКБРС / ДК по техническим предписаниям.



#### **IV. Пункт назначения Вена**

1. Сессия МКЗД

#### **V. Пункт назначения Одесса**

1. Международная транспортная неделя

#### **VI. Пункт назначения пока неизвестен**

1. Совещания "Форума ГИС Дунай".
2. *Danube Information Services Conference - DISC`18*.
3. Международная рабочая группа "*Inland ECDIS*".
4. Международная рабочая группа "*Inland ENC Harmonization Group*".
5. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.
6. Пленарные сессии Мозельской Комиссии (место проведения меняется)
7. Координационная встреча региональных международных организаций.
8. Заседания ЧЭС в сфере транспорта.
9. Заседание ЦЕИ.
10. Комитет *RAINWAT*

#### **VII. Консультационные встречи с компетентными органами стран-членов ДК в области транспорта**

#### **VIII. Непредвиденные командировки**

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2018 год предоставляется для использования по усмотрению Генерального директора сумма в размере **36.820,- евро**, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных.

**IX. Командировки в рамках нынешнего Соглашения о выделении гранта ЕС**

**(используются средства из субвенций ЕС)**

1. Координационные встречи с ЦКСР / *DG MOVE* по теме наблюдения за рынком, *pillar 4*.
2. Участие в пленарных заседаниях и заседаниях рабочих групп *CESNI*.
3. Консультативные встречи в ЕС по вопросам в рамках Приоритетных направлений ПН 1 а), ПН 11 и др. *EUSDR* и развития европейского внутреннего судоходства.
4. Заседания, связанные с программой *NAIADES II / PLATINA* Европейской Комиссии.
5. Заседания Руководящей группы *DG MOVE* / Секретариат ДК в рамках реализации гранта ЕС (два раза в год).
6. Заседания по тематике РИС.
7. Заседания по координации проекта "*Fairway*", *pillar 1*.
8. Дни *TEN-T*, ежегодно проводимые ЕС.
9. Заседания по созданию МТЕ, в рамках гранта ЕС, *pillar 3*.
10. Заседания, связанные с *GNS follow-up*.

**X. Командировки в связи с участием в проектах**

**(используются средства из бюджетов этих проектов)**

1. Заседания в рамках проекта ЕС "*DANTE*" (*PDI*)
2. Заседания в рамках проекта ЕС "*Green Danube*" (*CERONAV*).
3. Заседания в рамках проекта ЕС "*Sediment Management Danube*".
4. Заседания в рамках проекта ЕС "*Danube SKILLS*".
5. Заседания в рамках проекта "*STREAM*"

по статье 2.6.4.1

**СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА**

Страна	Суточные	Гостиница
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Бельгия	77,00	150,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Италия	70,00	134,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Польша	55,00	106,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Франция	77,00	150,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	195,00

по статье 2.6.5

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,  
 ЗАПЛАНИРОВАННЫХ НА 2018 г.**

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)	90	нем. (40) фр. (10) рус. (40)	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	1.500
2.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2008, 2009, 2010, 2011 и 2012 гг.	70	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	2.000
3.	Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.	70	нем. фр. рус.	Печать частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография CD-ROM	2.000
4.	Статистический ежегодник за 2013, 2014 гг.	70	нем. (15) фр. (15) рус. (40)	Печать частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	1.200
5.	Альбом портов		нем. фр. рус. англ.	Электронная версия на веб-сайте ДК	
6.	Руководство согласно ВОПОГ 1.8.3		нем. фр. рус. англ.	Электронная версия на веб-сайте ДК	

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
7.	Протоколы сессий в актуализированной форме, 2017 г.		нем. фр. рус.	В мягком картонном переплете CD-ROM	800
8.	Каталог изданий Дунайской Комиссии, 2017 г.	35	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	-
9.	Брошюры ДК		нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете, типография	500
10.	Расходы на хостинг и домен		нем. фр. рус. англ.	Интернет	300
11.	Непредвиденные расходы на издания по статье 2.6.5 Издание материалов Комиссии				800
12.	Расходы на содержание "интерактивной карты" на веб-сайте ДК				1.200
13.	Расходы на рекламные материалы для юбилейных мероприятий, посвященных 70-летию Белградской Конвенции				3.184
	<b>ВСЕГО</b>				<b>13.484</b>

**П Е Р Е Ч Е Н Ь**  
**предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2018 г.**

<i>№</i>	<i>Наименование предметов инвентаря, мебели</i>	<i>Стоимость в евро</i>
1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	2.000
2.	Антивирусное и другое программное обеспечение	2.000
3.	Замена мебели и рабочего оборудования	2.500
4.	Приобретение нового служебного автомобиля для ДК (с зачетом стоимости старого служебного автомобиля)	18.000
	<b>ВСЕГО:</b>	<b>24.500</b>

**РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**  
**в 2018 г.**

№	Заседания рабочих групп / совещания экспертов	Даты проведения мероприятий	Количество дней с переводом	К-во языков перевода	Ориентировочные затраты (в евро, без НДС)
1.	Группа экспертов по безопасности (ГЭ СЕК)	февраль 2018 г. (2 дня)	1	3	1.800
2.	Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (ГЭ ОТХОДЫ)	6-7 марта 2018 г. (3 дня)	1	3	1.800
3.	Группа экспертов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО)	13- 14 марта 2018 г. (2 дня)	1	3	1.800
4.	Группа экспертов по ЕПСВВП/ОППД	16 апреля 2018 г. (1 день)	1	3	персонал Секретариата
5.	Рабочая группа по техническим вопросам (РГ ТЕХ)	17-20 апреля 2018 г. (4 дня)	2	3	3.600
6.	Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР/ФИН)	22-25 мая 2018 г. (4 дня)	2	3	3.600
7.	Группа экспертов по гидротехнике (ГЭ ГИДРО)	сентябрь 2018 г. (2 дня)	1	3	1.800
8.	Семинар <i>INDUSTRY 2018</i>	осень, 1 день		англ.	-
9.	Рабочая группа по техническим вопросам (РГ ТЕХ)	октябрь 2018 г. (4 дня)	2	3	3.600

№	Заседания рабочих групп / совещания экспертов	Даты проведения мероприятий	Количество дней с переводом	К-во языков перевода	Ориентировочные затраты (в евро, без НДС)
10.	Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам (РГ ЮР/ФИН)	ноябрь 2018 г. (4 дня)	3	3	5.400
11.	91-я сессия Дунайской Комиссии	декабрь 2018 г. (1 день)	1	3	1.800
12.	Проведение юридической конференции по Белградской Конвенции	осень, 1 день		англ.	2.460
13.	Семинар "Нынешнее состояние правового режима международных рек"	зима 2018 г., 1 день		англ.	2.690
14.	Расходы на специальные мероприятия				900
15.	Техническое обслуживание, организационные расходы во время сессий и совещаний				3.200
	<b>ВСЕГО</b> запланировано по статье 2.6.6	<b>31 день заседаний; 14 заседаний</b>	<b>15 дней синхронного перевода</b>		<b>34.450</b>
	90-я сессия ДК (Белград), запланирована по статье 2.6.21	29 июня 2018 г. (1 день)	1	3	(34.188) <b>6.538</b>



**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**  
**Девяностой сессии Дунайской Комиссии**

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Девяностой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
  - 1. Выступление Председателя Дунайской Комиссии: основные задачи Дунайской Комиссии в 2018 г.
    - Обмен мнениями.
  - 2. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
  - 3. Информация Генерального директора о деятельности Секретариата за период с декабря 2017 г.
  - 4. Информация о сотрудничестве с международными организациями.
  - 5. Навигационные вопросы
    - а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по экипажу и персоналу *(4-5 апреля 2018 г.)*
    - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(17-20 апреля 2018 г.)*, раздел "Навигация"
  - 6. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
    - а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по безопасности *(февраль 2018 г.)*

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2018 г.), раздел "Техника, включая радиосвязь"

7. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

- a) Доклад о результатах совещания группы экспертов по гидротехнике (13-14 марта 2018 г.)
- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2018 г.), раздел "Гидротехника и гидрометеорология"

8. Вопросы эксплуатации и экологии

- a) Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (6-7 марта 2018 г.).
- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2018 г.), раздел "Эксплуатация и экология".

9. Статистические и экономические вопросы

- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2018 г.), раздел "Статистика и экономика".
- b) Наблюдение за рынком Дунайского судоходства.

10. Юридические вопросы

- a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-25 мая 2018 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
- b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".

11. Финансовые вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (22-25 мая 2018 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
- б) Проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2017 г.
- с) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2017 г.

12. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2017 г. до Девяностой сессии Дунайской Комиссии.

13. План работы Дунайской Комиссии на период с 30 июня 2018 г. до Девяносто второй сессии Дунайской Комиссии (*проект*).

14. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Девяносто первой сессии Дунайской Комиссии.

15. Разное.

**II.** Созвать Девяностую сессию Дунайской Комиссии 29 июня 2018 года и провести её в Белграде.